



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 78

N^o 78

Thursday, June 18, 2009

Le jeudi 18 juin 2009

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	21	Ordre du Jour.....	21
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	21	Adresse en réponse au discours du trône.....	21
Government Orders.....	21	Ordres émanant du gouvernement.....	21
Business of Supply.....	21	Travaux des subsides.....	21
Ways and Means.....	27	Voies et moyens.....	27
Government Bills (Commons).....	28	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	28
Government Bills (Senate).....	30	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	30
Government Business.....	30	Affaires émanant du gouvernement.....	30
Private Members' Business.....	31	Affaires émanant des députés.....	31
Items in the Order of Precedence.....	31	Affaires dans l'ordre de priorité.....	31
Items outside the Order of Precedence.....	37	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	37
List for the Consideration of Private Members' Business.....	37	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	37
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	XV	Avis de motions portant production de documents.....	XV
Business of Supply.....	XV	Travaux des subsides.....	XV
Government Business.....	XVII	Affaires émanant du gouvernement.....	XVII
Private Members' Notices of Motions.....	XVII	Avis de motions émanant des députés.....	XVII
Private Members' Business.....	XVIII	Affaires émanant des députés.....	XVIII
Report Stage of Bills.....	XIX	Étape du rapport des projets de loi.....	XIX

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

June 16, 2009 — The Minister of Justice — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act”.

No. 2

June 16, 2009 — The Minister of Public Safety — Bill entitled “An Act regulating telecommunications facilities to support investigations”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act regulating telecommunications facilities to support investigations”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

No. 2

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

16 juin 2009 — Le ministre de la Justice — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle ».

N° 2

16 juin 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Projet de loi intitulé « Loi régissant les installations de télécommunication aux fins de soutien aux enquêtes ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi régissant les installations de télécommunication aux fins de soutien aux enquêtes ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 2

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

No. 3

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

No. 4

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

No. 5

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

No. 6

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

No. 7

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

No. 8

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

No. 9

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

No. 10

January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

No. 11

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to establish Leif Erickson Day”.

N° 3

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

N° 4

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

N° 5

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

N° 6

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

N° 7

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

N° 8

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

N° 9

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

N° 10

26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

N° 11

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

No. 12

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

N° 12

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée ».

No. 13

January 26, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 13

26 janvier 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 14

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)”.

N° 14

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil) ».

No. 15

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

N° 15

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

No. 16

January 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)”.

N° 16

27 janvier 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires) ».

No. 17

January 28, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

N° 17

28 janvier 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

No. 18

January 29, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers”.

N° 18

29 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur ».

No. 19

January 29, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

N° 19

29 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

No. 20

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

N° 20

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

No. 21

January 30, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

N° 21

30 janvier 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

No. 22

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

No. 23

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

No. 24

February 12, 2009 — Mr. Ménard (Hochelaga) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

No. 25

February 23, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

No. 26

February 23, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

No. 27

February 23, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

No. 28

March 2, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 29

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)”.

No. 30

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)”.

N° 22

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

N° 23

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

N° 24

12 février 2009 — M. Ménard (Hochelaga) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

N° 25

23 février 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

N° 26

23 février 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

N° 27

23 février 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

N° 28

2 mars 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence ».

N° 29

5 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

N° 30

5 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement) ».

No. 31

March 6, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consent)”.

N° 31

6 mars 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (consentement) ».

No. 32

March 11, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Public Service Labour Relations Act (RCMP members and special constables) and the Royal Canadian Mounted Police Act”.

N° 32

11 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (membres et gendarmes spéciaux de la GRC) et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada ».

No. 33

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent”.

N° 33

23 mars 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi visant à limiter l'utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle ».

No. 34

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

N° 34

23 mars 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

No. 35

March 31, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a day to honour Canada’s marine industry”.

N° 35

31 mars 2009 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée pour honorer l'industrie maritime au Canada ».

No. 36

April 16, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to designate the second day of April as Canadian Autism Awareness Day”.

N° 36

16 avril 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le 2 avril comme la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

No. 37

April 16, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

N° 37

16 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

No. 38

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

N° 38

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

No. 39

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day”.

N° 39

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau ».

No. 40

June 2, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

N° 40

2 juin 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d'autres lois (coût d'emprunt lié aux cartes de crédit) ».

No. 41

June 5, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (amphetamines)”.

No. 42

June 5, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting Grandparents Day”.

No. 43

June 12, 2009 — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Bill entitled “An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day”.

No. 44

June 12, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement)”.

No. 45

June 16, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — Bill entitled “An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy”.

No. 46

June 16, 2009 — Mr. Asselin (Manicouagan) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood)”.

No. 47

June 16, 2009 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Oak Ridges — Markham”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****No. 1**

February 12, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 41

5 juin 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (amphétamines) ».

N° 42

5 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée des grands-parents ».

N° 43

12 juin 2009 — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche ».

N° 44

12 juin 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence) ».

N° 45

16 juin 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie ».

N° 46

16 juin 2009 — M. Asselin (Manicouagan) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) ».

N° 47

16 juin 2009 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Oak Ridges — Markham ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****N° 1**

12 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 2

February 23, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

February 25, 2009 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, February 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or June 26, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 6

March 9, 2009 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, March 9, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 2

23 février 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

25 février 2009 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 23 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 26 juin 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 6

9 mars 2009 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 9 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 7

March 12, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

March 19, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

March 25, 2009 — Mr. Allen (Tobique—Mactaquac) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

March 25, 2009 — Mr. Weston (Saint John) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

March 31, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, March 25, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 23, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 7

12 mars 2009 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

19 mars 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

25 mars 2009 — M. Allen (Tobique—Mactaquac) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

25 mars 2009 — M. Weston (Saint John) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

31 mars 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 25 mars 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 23 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 12

March 31, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, March 31, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 29, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 13

April 27, 2009 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, August 21, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 14

April 27, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, August 21, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 15

May 6, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, May 6, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, September 3, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 16

May 14, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, May 14, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, September 11, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 17

May 14, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

N° 12

31 mars 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 31 mars 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 29 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 13

27 avril 2009 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 21 août 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 14

27 avril 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 21 août 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 15

6 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 6 mai 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 3 septembre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 16

14 mai 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 14 mai 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 11 septembre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 17

14 mai 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

May 25, 2009 — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

May 25, 2009 — Mr. Cardin (Sherbrooke) — That the Second Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, April 1, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

May 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

25 mai 2009 — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

25 mai 2009 — M. Cardin (Sherbrooke) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 1^{er} avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

25 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 9, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 23

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Second Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, April 1, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

May 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

May 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, May 4, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

June 10, 2009 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

June 10, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 9 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 23

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 1^{er} avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

26 mai 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

26 mai 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 4 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

10 juin 2009 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

10 juin 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

June 10, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

June 15, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

June 16, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Third Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented on Tuesday, June 16, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Presenting Petitions

Questions on the Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

10 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

15 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

16 juin 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le troisième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présenté le mardi 16 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to
6:30 p.m.**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à
18 h 30**

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

January 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

January 26, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending June 23, 2009 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Friday, June 19, 2009 — 8th and final allotted day.

Main Estimates

June 16, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of motion to concur in Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010.

Text of motion — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.

Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

26 janvier 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} O'Neill-Gordon (Miramichi), appuyée par M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

26 janvier 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2009 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Le vendredi 19 juin 2009 — 8^e et dernier jour désigné.

Budget principal des dépenses

16 juin 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d'une motion portant adoption du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.

Supplementary Estimates (A)

June 16, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of motion to concur in Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2010.

Text of motion — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.

Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).

Budget supplémentaire des dépenses (A)

16 juin 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d’une motion portant adoption du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l’exercice se terminant le 31 mars 2010.

Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l’article 81(18) du Règlement.

Opposition Motions

February 3, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, the Government should take all necessary steps to repatriate forthwith to Canada, Mr. Omar Khadr, a Canadian who was originally a child soldier, and is presently incarcerated at the United States military base at Guantanamo Bay in Cuba to be dealt with in Canada under Canadian law.

February 3, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the matter of the December 2008 radioactive emission leak and the subsequent alleged contamination of the Ottawa River from the Atomic Energy Canada Ltd. (AECL) site at Chalk River Ontario, the Minister of Natural Resources and the Prime Minister table before the House, any and all correspondence, including electronic messages, or otherwise, detailing when the government was first informed of the incident, when the public was informed, and when Parliament was notified, as well as tabling a detailed list of all remedial and mitigation measures undertaken by the government and/or by AECL concerning the incident.

February 3, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Standing Committee on Natural Resources be instructed to undertake a study of the spill and leak of radioactive material that took place at Chalk River nuclear facility on or about December 5, 2008, including an examination of how the accident was reported to the Canadian Nuclear Safety Commission, the Department of Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the public and that, in the opinion of the House, the government should cooperate fully with this study including: (a) ensuring that the Minister of Natural Resources appear before the Committee during the study; (b) providing the Committee with a precise timeline of the events in question; and (c) providing the Committee with all papers, documents, records and other information it needs to conduct its study.

February 3, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That, in the opinion of the House, science, research and innovation are the foundations of a strong economy and job creation and require consistent funding and commitment to make Canada a leader in discovery and innovation, and that the

Motions de l’opposition

3 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rapatrier immédiatement au Canada M. Omar Khadr, un Canadien qui, à l’époque, était un enfant-soldat et qui est actuellement incarcéré à la base militaire américaine de Guantanamo Bay (Cuba) pour qu’il soit traduit en justice au Canada et conformément au droit canadien.

3 février 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, relativement à la fuite d’émissions radioactives de décembre 2008 et à la contamination subséquente présumée de la rivière des Outaouais causée par la centrale d’Énergie atomique du Canada limitée (EACL) située à Chalk River (Ontario) le ministre des Ressources naturelles et le Premier ministre déposent à la Chambre toute correspondance, y compris tout message électronique, indiquant quand le gouvernement a été mis au courant de l’incident, quand le public en a été informé et quand le Parlement en a été avisé, de même qu’une liste précise de toutes les mesures de correction et d’atténuation prises par le gouvernement et/ou EACL au sujet de l’incident.

3 février 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le Comité permanent des ressources naturelles reçoive l’instruction d’entreprendre une étude sur le déversement et la fuite de matières radioactives qui se sont produits à la centrale nucléaire de Chalk River vers le 5 décembre 2008, y compris d’examiner comment l’accident a été rapporté à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, au ministère des Ressources naturelles, au ministre des Ressources naturelles et à la population, et que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder son entière collaboration dans cette étude, notamment : a) en s’assurant que le ministre des Ressources naturelles comparaisse devant le Comité durant l’étude; b) en fournissant au Comité la chronologie exacte des événements en question; c) en fournissant au Comité tous les rapports, documents, dossiers et autres renseignements dont il a besoin pour mener son étude.

3 février 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que, de l’avis de la Chambre, la science, la recherche et l’innovation constituent la pierre angulaire d’une économie forte et de la création d’emplois et nécessitent un engagement et un financement stables pour faire du Canada un chef de file en matière de découverte et d’innovation, et que le gouvernement

government should re-establish the position of National Science Advisor to the Prime Minister and ensure there is consistent and globally competitive federal funding for science, research and innovation in Canada.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the accountability reports to Parliament on the implementation and impacts of the January 27th Budget, as required by the amendment proposed by the Official Opposition and adopted by this House on February 2nd, be automatically and immediately referred to the Parliamentary Budget Officer for his urgent examination and analysis; and that the Parliamentary Budget Officer provide his opinion to Parliament on each of these accountability reports as quickly as possible.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House: (a) the Parliamentary Budget Officer is an independent officer of the Library of Parliament who reports to the Speakers of both Chambers and is, subject to direction from the Speakers and the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled to decide how to fulfill his mandate and obligations as set out in section 79.2 of the Parliament of Canada Act; (b) the Parliamentary Librarian must ensure that the overall control and management of the Library of Parliament facilitates the ability of the Parliamentary Budget Officer to fulfill that mandate and obligations; and (c) the government should co-operate fully with the Parliamentary Budget Officer on all matters with respect to which he is called upon to report.

February 3, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That the Speaker immediately communicate to Her Excellency the Governor General that, for the duration of the present Parliament, this House regards only the following motions as legitimate tests of whether the House has confidence in the Government:

1. a motion that explicitly states that the House has or does not have confidence in the Government;
2. a Ways and Means motion emanating from a Budget presentation, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon; and
3. a motion to concur in Interim Supply or in the Main Estimates, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon.

February 24, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of seven (7) members, with all the powers and authority of the Standing Committee, to undertake a study of the crisis faced by the automotive industry in Canada, that the subcommittee invite representatives of the industry, labour unions, retail dealers and relevant individuals to appear as witnesses, that the subcommittee hold at least eight meetings and travel to the

devrait rétablir le poste de conseiller scientifique national auprès du Premier ministre et assurer un financement fédéral stable et concurrentiel à l'échelle mondiale au titre de la science, de la recherche et de l'innovation au Canada.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que les comptes rendus des activités destinés au Parlement concernant la mise en œuvre et les répercussions du budget du 27 janvier, demandés dans l'amendement proposé par l'Opposition officielle et adopté par la Chambre le 2 février, soient automatiquement et immédiatement renvoyés au directeur parlementaire du budget afin qu'il les examine et les analyse sans délai; et que le directeur parlementaire du budget donne son opinion au Parlement le plus rapidement possible sur chacun de ces comptes rendus des activités.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le directeur parlementaire du budget est un fonctionnaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement qui relève des Présidents des deux Chambres et a, sous réserve des directives données par les Présidents et par le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le droit de décider de la manière dont il s'acquitte de son mandat et de ses obligations, lesquels sont décrits à l'article 79.2 de la Loi sur le Parlement du Canada; b) le bibliothécaire du Parlement doit veiller à ce que, de manière générale, la Bibliothèque du Parlement soit contrôlée et gérée de manière à aider le directeur parlementaire du budget à remplir ce mandat et ces obligations; c) le gouvernement doit assurer son entière collaboration au directeur parlementaire du budget sur toutes les questions à propos desquelles ce dernier est appelé à produire un rapport.

3 février 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que le Président informe immédiatement Son Excellence la Gouverneure générale qu'aux yeux de la Chambre des communes et pour la durée de la présente législature, seules les motions suivantes peuvent servir à déterminer si le gouvernement a la confiance de la Chambre :

1. une motion indiquant explicitement que le gouvernement a la confiance de la Chambre ou ne l'a pas;
2. une motion des voies et moyens résultant de la présentation d'un budget ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ce budget;
3. une motion d'adoption de crédits provisoires ou du Budget principal des dépenses ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ces crédits ou à ce budget.

24 février 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de sept (7) membres et doté de tous les pouvoirs du Comité permanent afin d'examiner la crise que traverse l'industrie automobile canadienne; que le sous-comité invite des représentants de cette industrie, des syndicats, des concessionnaires ainsi que toute personne concernée à venir témoigner; que le sous-comité tienne au moins huit séances et que ses membres se déplacent dans les régions du Canada où

regions of Canada where the local economies are highly integrated with the automotive sector, and that the subcommittee report its findings and recommendations directly to the House no later than April 29, 2009.

March 6, 2009 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — That, in the opinion of this House, the government should inform the Canadian Broadcasting Corporation no later than March 15, 2009 whether it will receive any funding in the 2009-2010 fiscal year beyond that contained in the Main Estimates 2009-2010 Part I and II, and the extent of that funding if any.

March 6, 2009 — Mr. Pearson (London North Centre) — That, notwithstanding the government's recent decision to cut Canadian International Development Agency's (CIDA) funding from many African and francophone countries, in the opinion of this House, all African countries and members of La Francophonie removed from CIDA's priority list should have their places on that list restored, and CIDA support for development activities should continue, as contemplated by the commitment made by the Minister responsible for La Francophonie at the 2008 Québec Summit of La Francophonie and in support of Canada's traditional leadership role in Africa.

March 6, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, given the Information Commissioner's report on February 26, 2009, which condemns "a lack of leadership at the highest levels of government", this House call upon the government to amend the Access to Information Act to include, as part of its purpose, that "every government institution shall make every reasonable effort to assist persons requesting access and to respond to each request openly, accurately and completely and without unreasonable delay", and further, to provide a general "public interest" override for all exemptions, so the public interest is put before government secrecy, as promised in the 2006 election platform of the Conservative Party of Canada.

March 27, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That this House recognizes that Fetal Alcohol Spectrum Disorder is completely preventable, causes tragic implications for the victims and their families, and costs millions of dollars to address through the healthcare, social services, and justice systems; and therefore urges the government to immediately restore the programming reduced by the current government, and commit to appropriate, stable, and predictable funding to realize the goal of reducing the incidence of this tragic and preventable disease.

March 27, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — That, in the opinion of this House, the government should withdraw its opposition to the Canadian Human Rights Tribunal case brought against it by the First Nations Caring Society and the Assembly of First Nations concerning the failure to properly fund on-reserve child welfare systems; and calls upon the government to implement the recommendations of both the Auditor General and the House Standing Committee on Public Accounts to address the significant gaps in child welfare services to Canadians living on First Nations reserves.

l'économie locale est grandement tributaire du secteur automobile; que le sous-comité fasse directement rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard le 29 avril 2009.

6 mars 2009 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait indiquer à la Société Radio-Canada au plus tard le 15 mars 2009 si elle recevra, pour l'exercice 2009-2010, des fonds supérieurs à ceux prévus dans les Parties I et II du Budget principal des dépenses 2009-2010 et, s'il y a lieu, lui faire savoir à combien s'élèvent ces fonds.

6 mars 2009 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — Que, en dépit de la décision récente du gouvernement de mettre fin au financement accordé à l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour de nombreux pays africains et francophones, de l'avis de la Chambre, les noms de tous les pays africains et des pays membres de la Francophonie qui ont été retirés de la liste de priorité de l'ACDI devraient y être réinscrits, et l'ACDI devrait continuer de soutenir des activités de développement, conformément à l'engagement pris par le ministre responsable de la Francophonie au Sommet de la Francophonie 2008 tenu à Québec, dans la continuité du rôle de chef de file que joue le Canada en Afrique.

6 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, compte tenu du rapport du 26 février 2009 du commissaire à l'information, qui condamne le « manque flagrant de leadership aux plus hauts échelons du gouvernement », la Chambre demande au gouvernement de modifier la Loi sur l'accès à l'information pour inclure dans son objet que « l'administration fédérale doit déployer des efforts raisonnables pour aider quiconque veut avoir accès à l'information, répondre à chacune des demandes de manière transparente, juste et exhaustive, dans des délais raisonnables » et, en outre, prévoir une dérogation à toutes les exemptions afin que l'intérêt public passe avant le secret gouvernemental, comme le Parti conservateur du Canada l'a promis dans sa plateforme électorale de 2006.

27 mars 2009 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que la Chambre reconnaisse que l'ensemble des troubles causés par le syndrome d'alcoolisme foetal est entièrement évitable, qu'il entraîne des conséquences tragiques pour les victimes et leur famille et qu'il coûte des millions de dollars au système de santé, aux services sociaux et au système de justice et, par conséquent, qu'elle presse le gouvernement de rétablir immédiatement les programmes qu'il a lui-même réduits et de s'engager à fournir un financement approprié, stable et prévisible afin que soit atteint l'objectif de réduction de l'incidence de cette maladie tragique et évitable.

27 mars 2009 — M. Russell (Labrador) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se retirer de la cause qui l'oppose à la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada et à l'Assemblée des Premières Nations devant le Tribunal canadien des droits de la personne concernant le financement insuffisant des organismes de protection de la jeunesse dans les réserves; et mettre en œuvre les recommandations de la vérificatrice générale et du

- March 27, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the government has failed to implement key recommendations of the Standing Committee on Public Safety and National Security in its report of June 2008 on the use of Conducted Energy Weapons, and that the government should act immediately to reform RCMP policy with regard to the use of these devices.
- March 27, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That this House expresses its concern about the inaccuracy of spending information provided by the government to Parliament and Canadians; that this concern reflects the fact that \$7.6 billion in funds appropriated for government programming in 2007-08 in fact lapsed, representing about 9 percent of all appropriations for that year and the highest lapse rate in recent memory; and that this amount accounts for 80 percent of the federal surplus for 2007-08; and taking note of the government's claim in its 2009 budget that "...steps have been taken to better align planned and actual departmental spending so that the spending information provided to Parliament and Canadians will be more accurate...", this House calls upon the government to table in the House, within 60 days, the total amount of appropriated funds it let lapse at the end of the 2008-09 fiscal year.
- April 21, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should move immediately to support the struggling forestry sector by: (a) extending and securing loan guarantees to companies in need; (b) countering the United States "Black Liquor" subsidy for the pulp and paper industry through negotiation prior to June 1, 2009 or by introducing similar supports in Canada as soon as possible; and (c) convening a national stakeholder summit to address the severe and ongoing crisis in the sector.
- April 21, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That, in the opinion of the House, the government should immediately convene a summit of the various stakeholders to address the credit crisis facing small and medium sized businesses.
- April 24, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the Canadian Police Association is justified in feeling betrayed by the government with respect to its explicit promise to put more new police officers on Canada's streets through the provision of long-term, predictable, and dedicated funding.
- April 24, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in the opinion of the House, the government, consistent with its commitment of September 3, 2008, should immediately initiate an independent and arms-length public inquiry to investigate the listeriosis crisis that led to the deaths of 21 Canadians, with: the authority to call all necessary witnesses and ensure the production of all
- Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes afin de corriger les lacunes importantes dans les services d'aide sociale à l'enfance qui sont offerts aux Canadiens vivant dans des réserves des Premières nations.
- 27 mars 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a échoué à mettre en œuvre les principales recommandations que le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a formulées dans son rapport de juin 2008 concernant les pistolets à impulsions électriques, et il devrait agir immédiatement pour modifier la politique de la GRC concernant l'utilisation de ces dispositifs.
- 27 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant l'inexactitude des données sur les dépenses que le gouvernement a fournies au Parlement et aux Canadiens; que cette inquiétude tient au fait que des fonds de 7,6 milliards de dollars affectés à des programmes gouvernementaux en 2007-2008 se sont en fait périmés, cette somme représentant environ 9 p. 100 de tous les crédits approuvés pour cet exercice, le plus haut taux de péremption dans les dernières années, et 80 p. 100 de l'excédent fédéral pour 2007-2008; et prenant note que le gouvernement soutient dans le Budget de 2009 que « ...des actions ont été prises afin de mieux faire concorder les dépenses ministérielles réelles et prévues, de manière à fournir au Parlement et aux Canadiens des renseignements plus exacts sur le sujet... », que la Chambre demande au gouvernement de déposer devant elle, dans un délai de 60 jours, le montant total des fonds affectés qu'il a laissés se périmé à la fin de l'exercice 2008-2009.
- 21 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir immédiatement pour aider le secteur forestier en difficulté : a) en consentant des garanties de prêt aux entreprises dans le besoin; b) en contestant la subvention que le gouvernement américain versera à l'industrie des pâtes et papiers à l'égard de la « liqueur noire » avant le 1^{er} juin 2009 au terme d'une négociation ou en accordant le plus tôt possible une aide similaire à l'industrie canadienne; c) en convoquant un sommet national des intervenants pour discuter de solutions permettant d'atténuer la grave crise qui perdure dans le secteur.
- 21 avril 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer immédiatement un sommet des divers intervenants pour contrer la crise de crédit à laquelle font face les petites et moyennes entreprises.
- 24 avril 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Association canadienne des policiers a raison de se sentir trahie par le gouvernement, qui avait clairement promis d'injecter des fonds prévisibles, spéciaux et à long terme pour assurer la présence d'un plus grand nombre de policiers dans les rues du Canada.
- 24 avril 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à son engagement du 3 septembre 2008, lancer immédiatement une enquête publique indépendante pour faire la lumière sur la crise de la listériose qui a entraîné la mort de 21 Canadiens; et que la commission d'enquête devrait, d'une part, être habilitée à

relevant documents; and sufficient resources to complete its investigation in order to provide Parliamentarians and all Canadians with the information needed to strengthen the safety of Canadian food.

April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of the House, the government's policy inconsistency and extraordinary lack of leadership in its dealing with China, the world's second largest economy, has not only damaged opportunities for trade which will, in turn, slow economic recovery and job creation in Canada, but has also impaired Canada's influence on China on issues of human rights and therefore, the House calls on the government to take immediate steps to repair and rebuild Canada's relationship with China.

April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, in light of the deteriorating humanitarian crisis in Sri Lanka, the government should: (a) take a leadership role in condemning the ongoing violence and pressing the government of Sri Lanka to commit to an immediate ceasefire; (b) send a senior humanitarian assistance mission, led by the Minister of Foreign Affairs, to Sri Lanka on an emergency basis to assess the situation and report back; and (c) press the United Nations to appoint a Special Representative for Sri Lanka to facilitate a return to dialogue to address the long-term future of Sri Lanka and the need for national reconciliation.

April 24, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That this House recognizes the deep concern of millions of Canadians about the integrity of existing pension plans in Canada and the numbers of Canadians with no pension benefits whatsoever; and the House calls for an urgent and comprehensive pension review, engaging the federal government, the provinces and the private sector, to fully and factually inform Canadians about the nature and scope of this crucial issue.

April 29, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, in the opinion of the House, the government should promptly introduce appropriate legislation and regulations to ensure transparency and the disclosure of interchange and merchant fees charged to Canadian retailers and small businesses by financial institutions and credit card companies, as well as examine and implement options to protect Canadian retailers from unreasonable practices related to interchange fees, including allowing merchant choice and the no-surcharge rule.

May 7, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, the House opposes the government's arbitrary decision to roll back promised wage increases for the Royal Canadian Mounted Police, and supports the democratic right of Force members to decide for themselves whether to form a union, with a system of

convoquer tous les témoins nécessaires et à faire produire tous les documents pertinents et, d'autre part, bénéficier de ressources suffisantes pour mener à bien son enquête, et ce, afin de fournir aux parlementaires et aux Canadiens les renseignements nécessaires pour accroître la sûreté des aliments au Canada.

24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le manque de cohérence sur le plan politique et le manque flagrant de leadership du gouvernement dans ses rapports avec la Chine, deuxième économie au monde, ont non seulement aux possibilités d'échanges commerciaux, ce qui aura pour effet de ralentir la reprise économique et la création d'emploi au Canada, mais aussi à l'influence du Canada sur la question des droits de la personne en Chine; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de prendre immédiatement des mesures pour remédier à la situation et rétablir les relations du Canada avec la Chine.

24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, devant la crise humanitaire qui s'aggrave au Sri Lanka, le gouvernement devrait : a) jouer un rôle de leader en dénonçant la violence qui perdure et en exhortant le gouvernement du Sri Lanka à décréter immédiatement un cessez-le-feu; b) envoyer de toute urgence au Sri Lanka une mission d'aide humanitaire dirigée par le ministre des Affaires étrangères pour évaluer la situation et en faire rapport; c) exhorter les Nations Unies à nommer un représentant spécial au Sri Lanka afin de faciliter le retour au dialogue pour discuter de l'avenir à long terme du Sri Lanka et de la nécessité d'une réconciliation nationale.

24 avril 2009 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre reconnaisse la grande préoccupation de millions de Canadiens au sujet de l'intégrité des régimes de pension actuels au Canada et l'existence de nombreux Canadiens ne recevant aucune prestation de retraite; et qu'elle demande de toute urgence un examen exhaustif des régimes de pension du gouvernement fédéral, des provinces et du secteur privé afin de présenter aux Canadiens des renseignements complets et fondés sur des faits quant à la nature et à la portée de cette question cruciale.

29 avril 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer le plus rapidement possible des mesures législatives et réglementaires en vue de garantir la transparence et la divulgation par les institutions financières et les compagnies de cartes de crédit des commissions d'interchange qu'elles exigent des détaillants et des petites entreprises au Canada, ainsi qu'examiner et mettre en œuvre des mécanismes pour protéger les détaillants canadiens contre les pratiques déraisonnables liées aux commissions d'interchange en offrant notamment une option aux marchands et en interdisant l'application d'un supplément en cas de paiement par carte.

7 mai 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que la Chambre s'oppose à la décision arbitraire que le gouvernement a prise de réduire les augmentations de salaire promises aux agents de la Gendarmerie royale du Canada et qu'elle se prononce en faveur du droit démocratique des membres de la GRC de décider eux-mêmes s'ils formeront un syndicat, dans un régime en vertu

binding arbitration to resolve any disputes about pay and working conditions, but without the right to strike on the part of Force members, and no right to lock-out on the part of the employer.

May 14, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of this House, the government must act immediately to protect retirement savings threatened by the financial crisis, mismanagement and bankruptcy; moreover, the government's failure to rein in excessive executive compensation in the administration and management of public and private sector pensions, despite record losses, is not only regrettable but unconscionable; therefore, this House demands the government must take action to ensure workers' pensions take priority over other debts in situations of employer bankruptcy or pension wind up.

June 9, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of this House, in light of the fact that the losses to the Canada Pension Plan (CPP) in 2008-2009 exceeded the total net contributions of Canadians for the preceding four years, and despite this monumental loss, the managers of the plan received millions of dollars in bonuses in 2009, bonuses that act as an incentive to take risks with the savings of Canadians, the Government of Canada should take all necessary steps to recover the bonuses for 2009 and end the practice of awarding CPP managers performance-based bonuses.

WAYS AND MEANS

No. 2 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-7, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 3 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-402-8, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 4 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-402-9, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 5 — February 2, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures. — *Sessional Paper No. 8570-402-10, tabled on Monday, February 2, 2009.*

No. 7 — March 5, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-12, tabled on Thursday, March 5, 2009.*

duquel les différends sur les salaires et les conditions de travail seraient soumis à l'arbitrage obligatoire, mais sans le droit de grève pour les syndiqués ni le droit de lock-out pour l'employeur.

14 mai 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement doit intervenir immédiatement pour protéger l'épargne-retraite mise en péril par la crise financière, la mauvaise gestion et les faillites; de plus, le gouvernement n'a pas freiné la rémunération excessive des cadres de direction chargés d'administrer et de gérer les caisses de retraite des secteurs public et privé malgré leurs pertes sans précédent, ce qui est non seulement regrettable, mais inique; en conséquence, la Chambre exige que le gouvernement prenne des mesures pour garantir que le sauvetage des caisses de retraite des travailleurs l'emporte sur le règlement des autres dettes lorsqu'un employeur fait faillite ou qu'une caisse de retraite est liquidée.

9 juin 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, à la lumière du fait que les pertes du Régime de pensions du Canada (RPC) en 2008-2009 ont dépassé le total net des cotisations des Canadiens des quatre années précédentes, et que malgré ces pertes monumentales, les gestionnaires du régime ont reçu des millions de dollars en primes en 2009, lesquelles primes incitent à mettre en péril les épargnes des Canadiens, le gouvernement du Canada devrait prendre toutes les mesures nécessaires afin de récupérer l'argent versé en primes en 2009 et mettre fin au versement de primes axées sur le rendement aux gestionnaires du RPC.

VOIES ET MOYENS

Nº 2 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-7, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

Nº 3 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-402-8, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

Nº 4 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-402-9, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

Nº 5 — 2 février 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes. — *Document parlementaire n° 8570-402-10, déposé le lundi 2 février 2009.*

Nº 7 — 5 mars 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-12, déposé le jeudi 5 mars 2009.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-8 — May 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-8, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

C-13 — April 2, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food;

And of the amendment of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

C-19 — June 9, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Clement (Minister of Industry), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-23^R — May 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-8 — 25 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-8, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

C-13 — 2 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire;

Et de l'amendement de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. »

C-19 — 9 juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Clement (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-23^R — 25 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l'amendement de M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, parce que le

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Republic of Colombia, because the government concluded this agreement while the Standing Committee on International Trade was considering the matter, thereby demonstrating its disrespect for democratic institutions.”;

And of the subamendment of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), — That the amendment be amended by adding after the word “matter” the following:

“, including having heard vocal opposition to the accord from human rights organizations”.

C-30^R — May 28, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-31 — May 15, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-31, An Act to amend the Criminal Code, the Corruption of Foreign Public Officials Act and the Identification of Criminals Act and to make a consequential amendment to another Act.

C-35 — June 2, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-35, An Act to deter terrorism, and to amend the State Immunity Act.

C-36 — June 12, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

C-37 — June 9, 2009 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-37, An Act to amend the National Capital Act and other Acts.

C-40^R — June 12, 2009 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-40, An Act to amend the Canada Elections Act.

C-42 — June 15, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code.

C-43^R — June 16, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-43, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code.

gouvernement a conclu cet accord alors même que le Comité permanent du commerce international était en train d'étudier la question, démontrant ainsi son mépris des institutions démocratiques. »;

Et du sous-amendement de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Julian (Burnaby—New Westminster), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « question », de ce qui suit :

« , notamment après avoir pris connaissance de la vive opposition à l'accord exprimée par les organismes de défense des droits de la personne ».

C-30^R — 28 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-31 — 15 mai 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-31, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers et la Loi sur l'identification des criminels et une autre loi en conséquence.

C-35 — 2 juin 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-35, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États.

C-36 — 12 juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

C-37 — 9 juin 2009 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale et d'autres lois.

C-40^R — 12 juin 2009 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

C-42 — 15 juin 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-42, Loi modifiant le Code criminel.

C-43^R — 16 juin 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-44 — June 17, 2009 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-44, An Act to amend the Canada Post Corporation Act.

C-45 — June 17, 2009 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-45, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — January 25, 2009 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House take note of the economic and fiscal situation in Canada.

C-44 — 17 juin 2009 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes.

C-45 — 17 juin 2009 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 1 — 25 janvier 2009 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre prenne note de la situation économique et financière au Canada.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-290 — February 5, 2009 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-290, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 2, 2009 (See Debates).

No. 2

C-308 — February 10, 2009 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-308, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 2, 2009 (See Debates).

No. 3

M-391 — May 26, 2009 — Mr. Fast (Abbotsford) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canada Border Services Agency to change the name of the Huntingdon Port of Entry to “Abbotsford-Huntingdon Port of Entry”.

No. 4

M-285 — February 4, 2009 — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — That, in the opinion of the House, the government should as quickly as possible implement a genuine income support program for older workers who lost their job in order to ease their transition from active employment to pension benefits.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — March 23, 2009

No. 5

C-392 — May 25, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-392, An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-290 — 5 février 2009 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour perte de revenu de retraite).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 2 juin 2009 (Voir les Débats).

N° 2

C-308 — 10 février 2009 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-308, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 2 juin 2009 (Voir les Débats).

N° 3

M-391 — 26 mai 2009 — M. Fast (Abbotsford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner à l'Agence des services frontaliers du Canada de remplacer le nom « Point d'entrée de Huntingdon » par « Point d'entrée d'Abbotsford-Huntingdon ».

N° 4

M-285 — 4 février 2009 — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre le plus rapidement possible un véritable programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés qui ont perdu leur emploi afin de les aider à faire la transition entre l'emploi actif et leurs prestations de retraite.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 23 mars 2009

N° 5

C-392 — 25 mai 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-392, Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) and Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — May 27, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

No. 6

C-304 — April 2, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Leslie (Halifax), — That Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 10, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 7

C-391 — May 15, 2009 — Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-391, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (repeal of long-gun registry).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — May 26, 2009

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Rickford (Kenora), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), Mr. Hoback (Prince Albert) and Mr. Warkentin (Peace River) — May 27, 2009

Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) and Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — May 28, 2009

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), Mr. Brown (Leeds—Grenville), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) and Mr. Boughen (Palliser) — May 29, 2009

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park) and Mr. Lobb (Huron—Bruce) — June 1, 2009

Mr. Richards (Wild Rose) and Mr. Goldring (Edmonton East) — June 2, 2009

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) et M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 27 mai 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

N° 6

C-304 — 2 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Leslie (Halifax), — Que le projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 10 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 7

C-391 — 15 mai 2009 — M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-391, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (abrogation du registre des armes d'épaule).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — 26 mai 2009

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Rickford (Kenora), M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), M. Hoback (Prince Albert) et M. Warkentin (Peace River) — 27 mai 2009

M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) et M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — 28 mai 2009

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), M. Brown (Leeds—Grenville), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Trost (Saskatoon—Humboldt) et M. Boughen (Palliser) — 29 mai 2009

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park) et M. Lobb (Huron—Bruce) — 1^{er} juin 2009

M. Richards (Wild Rose) et M. Goldring (Edmonton-Est) — 2 juin 2009

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 8

M-386 — May 26, 2009 — Mr. Watson (Essex) — That the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development, and the Status of Persons with Disabilities be instructed to examine current federal support measures that are available to adoptive parents and their adopted children, recognizing and respecting provincial and territorial jurisdictions in this regard and, following completion of its study, report back to the House with its findings.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 9

M-388 — May 26, 2009 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — That, in the opinion of the House, for greater certainty, the government should take steps to ensure that counselling a person to commit suicide or aiding or abetting a person to commit suicide is an offence under section 241 of the Criminal Code, regardless of the means used to counsel or aid or abet including via telecommunications, the Internet or a computer system.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — June 11, 2009

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), Mr. Watson (Essex), Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Mr. Del Mastro (Peterborough), Mr. Bruinooge (Winnipeg South), Mr. McColeman (Brant), Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), Mr. Harris (Cariboo—Prince George) and Ms. Brown (Newmarket—Aurora) — June 12, 2009

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Mr. Dewar (Ottawa Centre), Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) and Mr. Tonks (York South—Weston) — June 15, 2009

Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), Mr. Calkins (Wetaskiwin) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — June 16, 2009

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 10

M-354 — April 16, 2009 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — That, in the opinion of the House, the government should support the development and adoption of a Universal Declaration on Animal Welfare at the United Nations as well as at all relevant international organizations and forums.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 8

M-386 — 26 mai 2009 — M. Watson (Essex) — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'examiner les mesures de soutien actuellement offertes par le gouvernement fédéral aux parents adoptifs et à leurs enfants adoptés, tout en reconnaissant et respectant les compétences des provinces et des territoires en la matière et, au terme de cette étude, qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 9

M-388 — 26 mai 2009 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — Que, de l'avis de la Chambre, pour plus de certitude, le gouvernement devrait prendre des mesures pour s'assurer que conseiller le suicide ou se faire le complice d'un suicide constitue une infraction aux termes de l'article 241 du Code criminel quels que soient les moyens employés pour conseiller quelqu'un ou se faire son complice, dont les télécommunications, l'Internet ou un système informatique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Woodworth (Kitchener-Centre) — 11 juin 2009

M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar), M. Watson (Essex), M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), M. Del Mastro (Peterborough), M. Bruinooge (Winnipeg-Sud), M. McColeman (Brant), M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), M. Harris (Cariboo—Prince George) et M^{me} Brown (Newmarket—Aurora) — 12 juin 2009

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), M. Dewar (Ottawa-Centre), M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) et M. Tonks (York-Sud—Weston) — 15 juin 2009

M. Poilievre (Nepean—Carleton), M. Calkins (Wetaskiwin) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 16 juin 2009

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 10

M-354 — 16 avril 2009 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'élaboration et l'adoption d'une déclaration universelle pour le bien-être animal aux Nations Unies et dans tous les forums et organismes internationaux pertinents.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 23, 2009

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 11

C-384 — May 13, 2009 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-384, An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 12

M-387 — May 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — That, in the opinion of the House, as the various waterways known as the “Northwest Passage” are historic internal waters of Canada, the government should endeavour to refer to these waterways as the “Canadian Northwest Passage”.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 13

M-271 — January 26, 2009 — Mr. Calkins (Wetaskiwin) — That, in the opinion of the House, the government should examine First Nations cadet programs and develop a plan to facilitate, promote and help monitor First Nations community cadet programs across Canada.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 14

C-395 — May 26, 2009 — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-395, An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 2, 2009 (See Debates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 23 avril 2009

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 11

C-384 — 13 mai 2009 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-384, Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 12

M-387 — 26 mai 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Que, de l'avis de la Chambre, puisque les différentes voies navigables connues sous le nom de « passage du Nord-Ouest » sont des eaux intérieures historiques au Canada, le gouvernement devrait désigner ces voies navigables comme étant le « passage du Nord-Ouest du Canada ».

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 13

M-271 — 26 janvier 2009 — M. Calkins (Wetaskiwin) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les programmes des cadets des Premières Nations et élaborer un plan afin de promouvoir ces programmes et d'en aider la surveillance à la grandeur du Canada.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 14

C-395 — 26 mai 2009 — M. André (Berthier—Maskinongé) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-395, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 2 juin 2009 (Voir les Débats).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

No. 15

M-346 — March 27, 2009 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — That, in the opinion of the House, it is imperative the government move expeditiously to allocate the necessary resources to put in place a full-time dedicated helicopter fully equipped to search and rescue standards at the airport nearest to offshore oil activity and that it be available on a 24-hour basis with a crew trained in all aspects of search and rescue.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 16

S-210 — May 27, 2009 — Mr. Murphy (Charlottetown) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-210, An Act respecting World Autism Awareness Day.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 17

C-306 — June 1, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Guay (Rivière-du-Nord), seconded by Mr. Vincent (Shefford), — That Bill C-306, An Act respecting the use of government contracts to promote economic development, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 18

S-217 — June 3, 2009 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-217, An Act respecting a National Philanthropy Day.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 19

C-268 — June 9, 2009 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Consideration at report stage of Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

N° 15

M-346 — 27 mars 2009 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — Que, de l'avis de la Chambre, il est impératif que le gouvernement accorde avec célérité les ressources nécessaires à l'établissement d'un service à plein temps d'hélicoptère spécialement équipé pour les opérations de recherche et de sauvetage à l'aéroport situé le plus près des plates-formes de forage pétrolier en mer et qu'il soit disponible 24 heures sur 24 et doté d'un équipage formé dans tous les aspects des opérations de recherche et de sauvetage.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 16

S-210 — 27 mai 2009 — M. Murphy (Charlottetown) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-210, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 17

C-306 — 1^{er} juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Guay (Rivière-du-Nord), appuyée par M. Vincent (Shefford), — Que le projet de loi C-306, Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 18

S-217 — 3 juin 2009 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-217, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 19

C-268 — 9 juin 2009 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) and Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — February 23, 2009

Mr. Warkentin (Peace River), Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Ms. Cadman (Surrey North) and Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — February 24, 2009

Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), Mr. Richards (Wild Rose) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — February 25, 2009

Mr. Goldring (Edmonton East), Mr. Wallace (Burlington), Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) and Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — February 26, 2009

Committee Report — presented on Tuesday, June 9, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-94.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 20

S-205 — June 12, 2009 — Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-205, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 21

C-393 — June 12, 2009 — *On or after Thursday, September 24, 2009* — Resuming consideration of the motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-393, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 2, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Kramp (Prince Edward—Hastings) et M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — 23 février 2009

M. Warkentin (Peace River), M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), M. Mayes (Okanagan—Shuswap), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), M^{me} Cadman (Surrey-Nord) et M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — 24 février 2009

M. Lunney (Nanaimo—Alberni), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), M. Cannan (Kelowna—Lake Country), M. Richards (Wild Rose) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 25 février 2009

M. Goldring (Edmonton-Est), M. Wallace (Burlington), M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) et M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — 26 février 2009

Rapport du Comité — présenté le mardi 9 juin 2009, document parlementaire n° 8510-402-94.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 20

S-205 — 12 juin 2009 — M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-205, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 21

C-393 — 12 juin 2009 — *À compter du jeudi 24 septembre 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 2 juin 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 22

S-216 — May 14, 2009 — Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill S-216, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

N° 22

S-216 — 14 mai 2009 — M. Woodworth (Kitchener-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

June 17, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to prohibit sweatshop labour goods”.

June 17, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

June 17, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (brake pads)”.

June 17, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeals)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-359² — June 17, 2009 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With respect to information maintained by the office of the Receiver General and Public Works and Government Services Canada in the Central Financial Management Reporting System (CFMRS) relating to all government allocations, expenditures and lapses for fiscal year 2008-2009: (a) what were the cumulative allocations by department for fiscal year 2008-2009 as reflected in the CFMRS on June 17, 2009; (b) what were the cumulative expenditures by department for fiscal year 2008-2009 as reflected in the CFMRS on June 17, 2009; and (c) what were the cumulative lapses by department for fiscal year 2008-2009 as reflected in the CFMRS on June 17, 2009?

Q-360² — June 17, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — With regard to interest on advance deposits from corporate taxpayers: (a) what is the total amount of outstanding deposits; (b) what are the 30 largest amounts of outstanding deposits by company; (c) what has been the amount of interest paid over the last five years; and (d) over the last five years, which companies have refused to be repayed outstanding deposits?

Q-361² — June 17, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With respect to government advertising campaigns for the last three fiscal years: (a) which departments or agencies were engaged in such campaigns; (b) what was the stated objectives and purpose of each; (c) when, at what cost, and for what length of time, did each run; (d) which private companies were involved in the conception, design, and

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

17 juin 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi interdisant les marchandises produites dans les ateliers clandestins ».

17 juin 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

17 juin 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (plaquettes de frein) ».

17 juin 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (appels) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-359² — 17 juin 2009 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne l'information sur toutes les affectations, les dépenses et les fonds non utilisés par le gouvernement au cours de l'exercice 2008-2009, conservée par le bureau du receveur général et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada dans le Système central de gestion des rapports financiers (SCGRF), quel était : a) le total des affectations par ministère pour l'exercice 2008-2009, selon le SCGRF en date du 17 juin 2009; b) le total des dépenses par ministère pour l'exercice 2008-2009, selon le SCGRF en date du 17 juin 2009; c) le total des fonds non utilisés par ministère pour l'exercice 2008-2009, selon le SCGRF en date du 17 juin 2009?

Q-360² — 17 juin 2009 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — En ce qui concerne les intérêts sur les acomptes versés par les sociétés : a) quel est le montant total des acomptes en souffrance; b) quels sont les 30 plus importants montants d'acomptes en souffrance par société; c) à combien s'élève le montant des intérêts perçus au cours des cinq dernières années; d) au cours des cinq dernières années, quelles sont les sociétés qui ont refusé de rembourser leurs acomptes en souffrance?

Q-361² — 17 juin 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne les campagnes publicitaires du gouvernement pour les trois derniers exercices : a) quels ministères ou organismes ont participé à ces campagnes; b) quels étaient les objectifs de chaque campagne; c) quand, à quel coût et pendant combien de temps chaque publicité a-t-elle été diffusée; d) quelles

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

production of the ads; (e) were any advertising contracts sourced and, if so, which ones and why; (f) what was the target audience of each campaign; (g) in which mediums, publications and television markets did they appear; (h) what analysis was done on the effectiveness of each campaign, who undertook the analysis and at what cost; and (i) which campaigns failed to meet the stated objectives of the campaign, and why?

Q-362² — June 17, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to loans and loan guarantees issued under the authority of the government: (a) does the government have loans or loan guarantees outstanding to (i) Royal Bank of Canada, (ii) Manulife Financial, (iii) BCE Inc, (iv) Bank of Nova Scotia, (v) Thompson Reuters, (vi) Toronto-Dominion Bank, (vii) EnCana, (viii) CIBC, (ix) Husky Energy, (x) Imperial Oil, (xi) Suncor Energy, (xii) Petro-Canada, (xiii) Canadian Natural Resources, (xiv) Sun Life Financial, (xv) Canadian National Railway, (xvi) Bank of Montreal, (xvii) Great-West Lifeco, (xviii) Talisman Energy, (xix) Power Financial, (xx) Great-West Life Assurance, (xxi) Teck Cominco, (xxii) Power Corporation of Canada, (xxiii) ACE Aviation Holdings, (xxiv) Research in Motion, (xxv) Telus Corporation and, if so; (b) when were the loans and loan guarantees issued; (c) what was the full amount each of the loan's principle and of the loan guarantee's coverage; (d) how much of the principle has been repaid in each instance; (e) how much interest on the principle has been repaid in each instance; (f) under what program or authority was the loan or loan guarantee granted in each instance; (g) what are the repayment terms for the loan in each instance; (h) are any of these loans in default, and if so, by how much; and (i) has any or all of the loan been forgiven?

Q-363¹⁻² — June 17, 2009 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With respect to Canada's obligation to prevent genocide: (a) does the government consider the obligation to prevent genocide, pursuant to Article 1 of the 1948 Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, to be binding under international law and, if not, on what basis is the government absolved of its obligation under international law; (b) does the government recognize incitement to genocide as a warning sign of genocide; (c) does the government consider the government of Iran to have engaged in incitement to genocide and, if so, what measures has the government taken to respond to the incitement to genocide in Iran, and to curb that incitement to genocide; (d) if the answer to (c) is negative, on what basis does the government dispute the evidence or conclusions presented in the *Danger of a Genocidal, Rights-Violating and Nuclear Iran: The Responsibility to Prevent Petition*, available online at http://www.irwincotler.parl.gc.ca/documents/081209_petition.pdf (the "Petition"); (e) does the government consider itself to be in standing violation of its "normative and compelling" obligation to "employ all means reasonably available [...] so as to prevent genocide so far as possible" pursuant to the Genocide Convention, as characterized by the International Court of Justice (case no. 91, 26 February 2007) and, if not, on what basis does the government consider its obligation to have been satisfied; (f) does the government consider Iran to have violated the prohibition under the Genocide Convention on direct and public incitement to genocide and, if so, (i) what measures has the government

entreprises privées ont participé à la conception et à la production des publicités; (e) a-t-on attribué des contrats à fournisseur unique pour ces publicités et, si oui, lesquels et pourquoi; (f) quel était le public cible de chaque campagne; (g) dans quels médias, publications et marchés télévisuels ont-elles paru; (h) quelle analyse a-t-on faite de l'efficacité de chaque campagne, qui a réalisé l'analyse et à quel coût; et (i) quelles campagnes n'ont pas atteint les objectifs visés, et pourquoi?

Q-362² — 17 juin 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne les prêts et garanties de prêt accordés en vertu des pouvoirs conférés au gouvernement : (a) le gouvernement a-t-il accordé des prêts ou des garanties de prêts à (i) la Banque Royale du Canada, (ii) la financière Manuvie, (iii) BCE Inc., (iv) la Banque de Nouvelle-Écosse, (v) Thompson Reuters, (vi) la Banque Toronto-Dominion, (vii) EnCana, (viii) la CIBC, (ix) Husky Energy, (x) Imperial Oil, (xi) Suncor Energy, (xii) Petro-Canada, (xiii) Canadian Natural Resources, (xiv) la Financière Sun Life, (xv) le Canadien National, (xvi) la Banque de Montréal, (xvii) Great-West Lifeco, (xviii) Talisman Energy, (xix) la Corporation financière Power, (xx) la Great-West, compagnie d'assurance-vie, (xxi) Teck Cominco, (xxii) Power Corporation of Canada, (xxiii) Gestion ACE Aviation, (xxiv) Research in Motion, (xxv) Telus Corporation Holdings, et, le cas échéant; (b) quand ces prêts ou garanties de prêt ont-ils été accordés; (c) quel était dans chaque cas le montant du principal ou de la garantie de prêt; (d) quelle partie du principal a été remboursée; (e) combien d'intérêts sur le principal ont été remboursés; (f) en vertu de quel programme ou de quel pouvoir le prêt ou la garantie de prêt a été accordé; (g) quelles sont les conditions de remboursement du prêt; (h) un de ces prêts est-il en souffrance et, si tel est le cas, quelle est la somme impayée; (i) y a-t-il un prêt dont on a renoncé au remboursement en tout ou en partie?

Q-363¹⁻² — 17 juin 2009 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne l'obligation faite au Canada de prévenir le génocide : (a) le gouvernement considère-t-il l'obligation de prévenir le génocide aux termes de l'article premier de la Convention de 1948 pour la prévention et la répression du crime de génocide comme une obligation contraignante en droit international, si non, en vertu de quoi le gouvernement est-il dispensé de son obligation en droit international; (b) le gouvernement reconnaît-il l'incitation au génocide comme signe avant-coureur de génocide; (c) le gouvernement considère-t-il que le gouvernement d'Iran se livre à l'incitation au génocide, si oui, quelles mesures a-t-il prises pour contrer cette incitation au génocide; (d) en cas de réponse négative à (c), sur quoi le gouvernement se base-t-il pour contester les preuves ou les conclusions du document intitulé « *Le Danger d'un Iran génocidaire et nucléaire : Pétition sur la Responsabilité de prévenir.* », accessible sur http://www.irwincotler.parl.gc.ca/documents/081209_petition.pdf (« la Pétition »); (e) le gouvernement se considère-t-il en violation permanente de son obligation « normative et contraignante d'employer tous les moyens raisonnables à sa disposition [...] pour prévenir le génocide dans la mesure du possible » comme le déclare la Cour internationale de justice dans l'affaire n° 91 du 26 février 2007, si non, sur quoi se base-t-il pour considérer qu'il a rempli son obligation; (f) le gouvernement considère-t-il que l'Iran viole l'interdiction de la Convention sur le génocide en matière d'incitation directe et publique à commettre le génocide, si oui (i) quelles mesures a-t-il prises pour tenir l'Iran comptable de sa

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

taken to hold Iran accountable for its breach of the Genocide Convention, (ii) has the government or a delegation thereof at the United Nations ever made a public statement calling out Iran for its breach of the Genocide Convention and, if so, by whom was the statement made, to what audience, on what date and at what location; and (g) if the government does not consider Iran to have violated the prohibition under the Genocide Convention on direct and public incitement to genocide, on what basis does the government dispute the evidence or conclusions presented in the Petition?

Q-364² — June 17, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With regard to the Joint Supply Ship (JSS) program: (a) what is the total amount of spending to date on the project; (b) what is the current staffing level of the project; and (c) what are the expected costs of a possible cancellation?

Q-365² — June 17, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With regard to National Defence Public Affairs: (a) for the previous 12 months, what is the total number of media requests received; (b) what is the average time of response to questions; (c) what is the total number of questions which did not receive a response; and (d) what number of requests came from international media?

Q-366² — June 17, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With regard to Canadian participation in the Joint Strike Fighter program: (a) what has been spent on the project broken down by year and program component; (b) what have been industrial regional benefits associated with the program by year and project component; and (c) what would be the future costs of becoming a level two participant in the program?

Q-367² — June 17, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — With regard to spending related to Omar Khadr: (a) what has been the total spending related to interrogations and intelligence work; (b) what have been the costs of the legal case on the part of the government; and (c) what have been the costs of communication and media work?

Q-368² — June 17, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — With regard to spending related to Ronald Smith: (a) what has been the total spending related to consular assistance given in Khartoum; (b) what have been the costs of the legal case on the part of the government; and (c) what have been the costs of communication and media work?

Q-369² — June 17, 2009 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — Concerning the Akwesasne Mohawk border dispute: (a) on what dates did Canadian Border Services Agency (CBSA) or other government officials meet with the Akwesasne, who was present at these meetings, and what was discussed; (b) on what dates did the CBSA or other government officials communicate with the Akwesasne, either by phone or via correspondence, who participated, and what was discussed; (c) has the Minister or anyone representing the Minister ever spoken or met with the Akwesasne and, if so, when, where, and what was discussed; (d) when was the government made aware that the Akwesasne would protest the arming of border guards, and that this protest

violation de la Convention sur le génocide, (ii) le gouvernement ou ses délégués aux Nations Unies ont-ils, dans une déclaration publique, reproché à l'Iran sa violation de la Convention sur le génocide et, si oui, qui a fait la déclaration et devant qui, quand et où; g) si le gouvernement ne considère pas que l'Iran viole l'interdiction de la Convention sur le génocide en matière d'incitation directe et publique à commettre le génocide, sur quoi se base-t-il pour contester les preuves ou les conclusions de la Pétition?

Q-364² — 17 juin 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui concerne le programme conjoint de navires de ravitaillement : a) quel est le montant exact dépensé à ce jour sur le projet; b) quel est le niveau actuel de dotation pour le projet; c) quels coûts sont prévus en cas d'annulation?

Q-365² — 17 juin 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui concerne les Affaires publiques de la Défense nationale : a) au cours des 12 derniers mois, combien de questions des médias ont été reçues au total; b) quel est le temps de réponse moyen à ces questions; c) combien de questions au total n'ont pas été répondues; d) combien de demandes provenaient de médias internationaux?

Q-366² — 17 juin 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui concerne la participation du Canada au programme d'avion d'attaque interarmées : a) combien d'argent a été dépensé pour le projet par année et par composantes du programme; b) quels avantages en ont retirés les régions sur le plan industriel par année et par composantes du programme; c) combien en coûterait-il pour devenir un participant de niveau deux au programme?

Q-367² — 17 juin 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — En ce qui concerne les dépenses liées à Omar Khadr : a) combien ont coûté jusqu'ici les interrogatoires et le travail de renseignement; b) combien la cause judiciaire a-t-elle coûté au gouvernement jusqu'ici; c) à combien s'élèvent les dépenses liées aux communications et aux médias?

Q-368² — 17 juin 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — En ce qui concerne les dépenses liées à Ronald Smith : a) combien a coûté jusqu'ici l'aide consulaire dispensée à Khartoum; b) combien la cause judiciaire a-t-elle coûté au gouvernement jusqu'ici; c) à combien s'élèvent les dépenses liées aux communications et aux médias?

Q-369² — 17 juin 2009 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne le différend frontalier avec les Mohawks d'Akwesasne : a) à quelles dates les représentants de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) ou les autres émissaires fédéraux ont-ils rencontré les gens d'Akwesasne, qui était présent et de quoi a-t-on discuté; b) à quelles dates les représentants de l'ASFC ou les autres émissaires fédéraux ont-ils communiqué avec les gens d'Akwesasne, par téléphone ou par courrier, qui a participé aux échanges et de quoi a-t-on discuté; c) le ministre ou quelqu'un d'autre agissant en son nom s'est-il entretenu avec les gens d'Akwesasne ou les a-t-il rencontrés et, dans l'affirmative, à quel endroit et sur quoi les

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

could result in the shutdown of the Cornwall Island border crossing post, and how did that occur; (e) what is the rationale for the government's decision to proceed with the arming of the border guards at the Cornwall Island border crossing on June 1, 2009, given the likelihood of protest by the Akwesasne, and given that the policy is being rolled out at border crossings until 2016; (f) did the government receive any advice to delay the implementation of the arming policy at this specific border crossing and, if so, when, by whom, and what was the basis for the advice; (g) were any actions taken by the government to try and prevent the closing of the border post on Cornwall Island and, if so, what were they and when did they occur; (h) when was the government informed that CBSA workers would be walking off the job at midnight June 1, 2009, and by whom; (i) what did the government do to prepare for the abandonment of the Cornwall Island border post by the CBSA; (j) what did the government do to safeguard highly sensitive material held at the border post, such as computer files, paperwork, etc., that could compromise national security if it were purloined; (k) has anyone been into the Cornwall Island border crossing post since the CBSA evacuated the premises at midnight on June 1, 2009 and, if so, who, when and for what purpose were they there; (l) who is in charge of ensuring that the security of the border crossing post itself is maintained while it is non-operational, and how often are they surveying the post; (m) what actions has the government taken since the shutdown of the Cornwall Island border post to divert commercial and tourist traffic to other border posts, when did those actions take place, and what were they; (n) has the government received an assessment of how much money the closure of the Cornwall Island border post is costing the government and the economy and, if so, what did the assessments say; (o) since the closure of the Cornwall Island border post, has the government taken any actions to increase resources at surrounding border crossings to help deal with the increased traffic; (p) were any stakeholders consulted about the arming of border guards on Cornwall Island and, if so, when did the consultations take place, who was present, and what was the content of these consultations; and (q) was the Customs Excise Union Douanes Accise consulted about the closure of the Cornwall Island border post and, if so, when, and what was their position on the closure of the border post?

Q-370² — June 17, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regards to the case of Omar Khadr, currently held in Guantanamo Bay, Cuba: (a) what recommendations have been made by the Department of Foreign Affairs and International Trade or any other government agency to the Minister of Foreign Affairs, or his staff, with regards to Omar Khadr; (b) in which meetings was the topic of his legal situation and future plans for reintegration raised and in what capacity; and (c) what documentation exists in this regard?

discussions ont-elles porté; d) quand le gouvernement a-t-il été avisé que les gens d'Akwesasne risquaient de s'opposer à l'armement des gardes-frontières et que ces protestations allaient peut-être entraîner la fermeture du poste frontalier de l'île de Cornwall, et comment a-t-on procédé pour l'en informer; e) pour quelles raisons le gouvernement a-t-il décidé d'aller de l'avant avec l'armement des gardes-frontières au poste frontalier de l'île de Cornwall, le 1^{er} juin 2009, compte tenu des risques de protestations de la part des gens d'Akwesasne et du fait que la mise en œuvre de la politique aux postes frontaliers est censée se faire progressivement jusqu'en 2016; f) quelqu'un de l'intérieur ou de l'extérieur a-t-il conseillé au gouvernement de retarder la mise en œuvre de la politique d'armement à ce poste frontalier précis et, dans l'affirmative, qui l'a fait, quand et sur la foi de quels renseignements; g) le gouvernement a-t-il pris des mesures pour tenter d'empêcher la fermeture du poste frontalier de l'île de Cornwall et, dans l'affirmative, lesquelles et à quel moment; h) quand le gouvernement a-t-il appris que les employés de l'ASFC allaient abandonner leurs postes le 1^{er} juin 2009, à minuit, et qui l'en a informé; i) qu'a fait le gouvernement pour se préparer l'abandon du poste frontalier de l'île de Cornwall par l'ASFC; j) qu'a fait le gouvernement pour protéger les documents de nature très délicate gardés au poste frontalier, comme les fichiers informatiques, la paperasse, etc., susceptibles de compromettre la sécurité nationale s'ils étaient dérobés; k) quelqu'un est-il retourné au poste frontalier de l'île de Cornwall depuis que l'ASFC a évacué les lieux, le 1^{er} juin 2009, à minuit, et, dans l'affirmative, qui, quand et dans quel but; l) qui doit veiller à la sécurité du poste frontalier d'ici à ce qu'il soit rouvert et à quelle fréquence y effectue-t-on des rondes de surveillance; m) quelles mesures le gouvernement a-t-il pris depuis la fermeture du poste frontalier de l'île de Cornwall pour rediriger le trafic commercial et touristique vers d'autres postes frontaliers, à quel moment ces mesures ont-elles été mises en place et en quoi consistent-elles; n) le gouvernement a-t-il fait évaluer ce que la fermeture du poste frontalier de l'île de Cornwall coûte à l'État et à l'économie et, dans l'affirmative, que disent les chiffres; o) depuis la fermeture du poste frontalier de l'île de Cornwall, le gouvernement a-t-il pris des mesures pour accroître les ressources dans les postes frontaliers situés à proximité afin qu'ils soient mieux en mesure d'absorber l'augmentation du trafic frontalier; p) a-t-on mené des consultations auprès des parties intéressées au sujet de l'armement des gardes-frontières à l'île de Cornwall et, dans l'affirmative, quand les consultations ont-elles eu lieu, qui était présent et quelle était la teneur de ces consultations; q) l'Union Douanes Accise a-t-elle été consultée au sujet de la fermeture du poste frontalier de l'île de Cornwall et, dans l'affirmative, quand, et quelle était sa position à ce sujet?

Q-370² — 17 juin 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne Omar Khadr, détenu à Guantanamo Bay à Cuba : a) quelles recommandations le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ou tout autre organisme gouvernemental ont-ils adressées au ministre des Affaires étrangères ou à son personnel au sujet d'Omar Khadr; b) à quelles réunions a-t-on traité de sa situation juridique et de son éventuelle réintégration et à quel titre; c) quels documents existent à cet égard?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-371² — June 17, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regards to the operation and budget of Canadian diplomatic missions: (a) which embassies and consulates have experienced budget cuts since 2006; (b) which embassies and consulates have experienced personnel downsizing; (c) which embassies and consulates have been closed since 2006; and (d) how many Canadian diplomatic missions, including embassies and consulates are there around the world?

Q-372² — June 17, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regards to Abousfian Abdelrazik: (a) what steps, if any, has the government taken to act in accordance with the Federal Court ruling that Mr. Abdelrazik's constitutional rights were breached when he was denied an emergency passport; and (b) does the government plan to issue Mr. Abdelrazik an emergency passport in accordance with section 10.1 of the Passport Order and, if not, (i) why not in light of Mr. Justice Zinn's ruling, (ii) will it appeal the decision by the Federal Court?

Q-373² — June 17, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regards to Canada's involvement in Pakistan, has the government offered support to the Pakistani government to combat the incursion in the north and, if so, (i) how much money has been dedicated and through what economic channels, (ii) to which initiatives was it directed, (iii) what documentation exists in this regard?

Q-374² — June 17, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to federal monies earmarked for the Canadian Wind Energy Association (CanWEA), on an annual basis, for the last four years: (a) what funds have been disbursed to CanWEA and for what purposes; and (b) what funds slated to support wind energy producers were diverted to research and development of non-renewable energy projects, including but not limited to the Clean Energy Fund, (i) on what dates were the funds diverted and to whom, (ii) why were they diverted?

Q-375² — June 17, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the proposed closure of the prison farms run by Correctional Services Canada (CSC): (a) how many CSC prison farms currently exist and where are they located; (b) what was the rationale for establishing the Prison Farm Program at its inception, and what was the rationale for the location of the farms; (c) how much revenue does each CSC farm generate; (d) what is the value of the each CSC farm property; (e) have any audits or evaluations on specific farm operations, or the CSC Prison Farm Program in general, been conducted, and if so, what did they conclude; (f) has CSC, any government department, or any external organization conducted studies or evaluations of the CSC Prison Farm Program and if so, what did they conclude; (g) with regards to CSC's statement that the proposed closures are the result of few prisoners securing agriculture-related jobs after their release and that the farm program fails to reflect the realities of the employment world and the current needs of the labour market, (i) what evidence does the government have to support this statement, (ii) does the government have statistics or other information regarding prisoners' employment after release within the agriculture sector, and if so, what are they; (iii) does the government have information regarding the overall employment rate of prisoners post-release, in all sectors, who have participated in the Prison

Q-371² — 17 juin 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne les bureaux du Canada à l'étranger : a) quelles ambassades et consulats ont subi des compressions budgétaires depuis 2006; b) quelles ambassades et consulats ont subi des compressions de personnel depuis 2006; c) quelles ambassades et consulats ont été fermés depuis 2006; d) combien le Canada compte-t-il de bureaux, ambassades et consulats compris, à l'étranger?

Q-372² — 17 juin 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne Abousfian Abdelrazik : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour se conformer à la décision de la Cour fédérale suivant laquelle on a porté atteinte à ses droits constitutionnels en lui refusant un passeport d'urgence; b) le gouvernement entend-il lui délivrer un passeport d'urgence conformément à l'article 10.1 du Décret sur les passeports et, sinon, (i) pourquoi, au vu la décision du juge Zinn, (ii) portera-t-il la décision de la Cour fédérale en appel?

Q-373² — 17 juin 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne l'intervention du Canada au Pakistan : le gouvernement a-t-il offert d'aider le gouvernement pakistanais à lutter contre l'incursion dans le nord du pays et, si oui, (i) combien d'argent a été affecté à cette fin et par quels canaux économiques, (ii) à quelles initiatives a-t-il été affecté, (iii) quels documents existent à cet égard?

Q-374² — 17 juin 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne l'argent que le fédéral a accordé à l'Association canadienne de l'énergie éolienne (CanWEA), sur une base annuelle, pour les quatre dernières années : a) quels montants ont été accordés à CanWEA et à quelles fins; b) quels montants prévus pour appuyer les producteurs d'énergie éolienne ont été réaffectés à la recherche et au développement de projets d'énergie non renouvelable, y compris mais sans s'y limiter le Fonds pour l'énergie propre, (i) à quelle date les fonds ont-ils été réaffectés et à qui, (ii) et pourquoi?

Q-375² — 17 juin 2009 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne la fermeture des prisons agricoles du Service correctionnel du Canada (SCC) : a) combien y a-t-il actuellement de prisons agricoles et où se trouvent-elles; b) comment a-t-on justifié la création du Programme des prisons agricoles et le choix de l'emplacement des prisons; c) combien rapporte chaque exploitation agricole du SCC; d) quelle est la valeur de chaque exploitation agricole du SCC; e) a-t-on procédé à la vérification ou à l'évaluation du Programme des prisons agricoles ou de telle ou telle exploitation agricole et, si oui, quelles ont été les conclusions; f) le SCC, un ministère ou un organisme externe a-t-il procédé à l'étude ou à l'évaluation du Programme des prisons agricoles et, si oui, quelles ont été les conclusions; g) en ce qui concerne la déclaration du SCC suivant laquelle le projet de fermeture des prisons agricoles est dû au fait que peu de détenus obtiennent des emplois agricoles après leur libération et que le programme correspond mal aux réalités du monde du travail et aux besoins actuels du marché, (i) de quelles données le gouvernement dispose-t-il à l'appui de cette affirmation, (ii) le gouvernement a-t-il des statistiques ou d'autres données sur les emplois que les détenus obtiennent en agriculture après leur libération et, si oui, lesquelles, (iii) le gouvernement dispose-t-il de données sur le taux d'emploi dans tous les secteurs des détenus ayant participé au Programme des

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Farm Program, and if so, what is it; *(h)* was a cost-benefit analysis conducted of the prison farms program before the decision to terminate the program was made, and if so, when was it conducted and what did it say; *(i)* has the government or any organization collected statistics on the recidivism rates of offenders that take part in the Prison Farm Program, and if so, what do they say; *(j)* how much food currently produced by the Prison Farm Program is sold back to CSC for prisoners' consumption, and what does the Prison Farm Program do with any remaining output; *(k)* what is the cost to CSC of buying food from the prison farms as compared to outsourcing; *(l)* has the government been receiving quotes from vendors that will replace the food provided to CSC by the prison farms, and if so, when were those quotes received, how much were they for, and what are their details; *(m)* with regards to the abattoirs operated by the CSC, *(i)* how many are there and where are they located, *(ii)* what is the operational cost of each abattoir, *(iii)* how much income does each abattoir generate, *(iv)* how many outside clients use the abattoirs, *(v)* has the government conducted any analysis of the cost to the local communities of shutting down the abattoirs, and if so, what did they find; and *(n)* with regards to an independent panel appointed to review the operations of CSC, as part of the government's commitment to protecting Canadian families and communities, did they study the Prison Farm Program, and what were their findings?

Q-376² — June 17, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — How much funding, to be identified by program title with the relevant amounts contributed by the federal government identified, was spent by Agriculture & Agri-food Canada between August 31, 2008 and April 1, 2009 to Prince Edward Island potato producers: *(a)* to individual producers or through the PEI Potato Board; and *(b)* as direct payment programs or cost-shared programs with the provincial government?

Q-377² — June 17, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — How much financial support, to be identified by program and calendar year, including cost-shared programming with the government of Prince Edward Island or any other provincial government, has been provided by federal government departments or agencies to the Atlantic Beef Plant between December 9, 2007 and April 1, 2009?

Q-378² — June 17, 2009 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to aid for the Atlantic Canada Fishery: *(a)* how much funding has been allocated to each province from the Department of Fisheries and Oceans' recent \$65-million funding announcement; *(b)* what sectors of the fishery will receive the funding; *(c)* has any funding been allocated to support loss of income among fishermen; *(d)* does the government plan to contribute funding for the retirement of lobster licenses; *(e)* does the government plan to implement changes to the Employment Insurance system that will assist workers in the fishery sector; *(f)* has any new funding been allocated for industry infrastructure; *(g)* has any new funding been allocated toward research and development; *(h)* has any new funding been allocated toward easing access to credit for those in the fishery; and *(i)* what is the breakdown of the funding for each fiscal year from 2009 through 2014?

prisons agricoles et, si oui, lesquelles; *(h)* a-t-on procédé à une analyse coût-avantage du Programme des prisons agricoles avant de décider de l'abolir et, si oui, quand a-t-elle été menée et quels en ont été les résultats; *(i)* le gouvernement ou un organisme a-t-il recueilli des statistiques sur le taux de récidive des détenus qui participent au Programme des prisons agricoles et, si oui, qu'en ressort-il; *(j)* quelle part de sa production alimentaire le Programme des prisons agricoles revend-il au SCC pour la consommation des détenus et que fait-il du restant; *(k)* combien la nourriture que produisent les prisons agricoles coûte-t-elle au SCC comparativement à celle qu'il achète à d'autres fournisseurs; *(l)* les fournisseurs de produits alimentaires qui prendraient la relève des prisons agricoles ont-ils proposé des prix au gouvernement et, si oui, quand, quels prix et suivant quelles modalités; *(m)* en ce qui concerne les abattoirs du SCC, *(i)* combien y en a-t-il et où se trouvent-ils, *(ii)* quel est le coût opérationnel de chacun, *(iii)* combien rapporte chacun, *(iv)* combien de clients externes s'en servent, *(v)* le gouvernement a-t-il analysé ce que coûterait aux collectivités locales la fermeture des abattoirs et, si oui, quels ont été les résultats; *(n)* le groupe indépendant chargé d'examiner les opérations du SCC dans le cadre de l'engagement du gouvernement à protéger les familles et les collectivités canadiennes a-t-il examiné le Programme des prisons agricoles et, si oui, quelles ont été ses constatations?

Q-376² — 17 juin 2009 — M. Easter (Malpeque) — Combien d'argent, en précisant le titre du programme et les montants accordés par le gouvernement fédéral, a été dépensé par Agriculture & Agri-food Canada entre le 31 août 2008 et le 1^{er} avril 2009 : *a)* à des producteurs particuliers ou par l'intermédiaire de l'Office des pommes de terre de l'Î.-P.-É.; *b)* dans le cadre de programmes de paiements directs ou à coûts partagés avec le gouvernement provincial?

Q-377² — 17 juin 2009 — M. Easter (Malpeque) — Combien d'aide financière, en précisant le programme et l'année civile, y compris les programmes à coûts partagés avec le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard ou n'importe quel autre gouvernement provincial, les ministères ou organismes fédéraux ont-ils fournie aux éleveurs de bovins de l'Atlantique entre le 9 décembre 2007 et le 1^{er} avril 2009?

Q-378² — 17 juin 2009 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les pêches dans le Canada atlantique : *a)* quelle est la répartition par province du financement de 65 milliards de dollars annoncé récemment par le ministère des Pêches et des Océans; *b)* à quels secteurs des pêches ce financement sera-t-il versé; *c)* est-ce que des fonds ont été affectés pour compenser les pertes de revenu des pêcheurs; *d)* le gouvernement prévoit-il contribuer au financement des retraits de permis de pêche au homard; *e)* le gouvernement prévoit-il apporter des changements au régime d'assurance-emploi pour aider les travailleurs du secteur des pêches; *f)* est-ce que de nouveaux fonds ont été affectés à l'infrastructure du secteur; *g)* est-ce que de nouveaux fonds ont été affectés à la recherche et au développement; *h)* est-ce que de nouveaux fonds ont été affectés pour faciliter l'accès au crédit des travailleurs du secteur des pêches; *i)* quelle est la répartition du financement pour chaque exercice de 2009 à 2014?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-379² — June 17, 2009 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the Small Craft Harbours programs administered by the Department of Fisheries and Oceans, since fiscal year 2002-2003 inclusive: (a) what are the names of the recipients of each grant or contribution made under this program; (b) what is the location of the work or project each grant or contribution has been made in respect of; (c) what is the amount of each grant or contribution; and (d) what are the names and locations of all harbours or port facilities which have been added to or removed from the Schedule of Harbours at any time since January 1, 1996?

Q-380² — June 17, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to infrastructure in Labrador: (a) has the federal government at any time since November 1, 2003, received any proposals, requests, or other like documentation in support of funding for all or any of the following projects or proposals, namely: (i) Nain Airport, (ii) Port Hope Simpson Airport, (iii) Goose Bay airport, (iv) any other airports or airstrips in Labrador, specifying which airports or airstrips, (v) widening, paving, or any other work on the Trans-Labrador Highway, specifying the nature and location of the work, (vi) any other work on any other highway in Labrador, specifying the nature and location of the work, (vii) a new ferry or ferries for the Labrador Straits ferry service, (viii) a harbour facility in or near the vicinity of Northwest Point, (ix) the construction of a hydro-electric plant at Gull Island, (x) the construction of a hydro-electric plant at Muskrat Falls, (xi) the construction of a transmission line from Labrador to Newfoundland, (xii) the construction of a transmission line from Labrador to Quebec, (xiii) the construction of a transmission line from Newfoundland to any other location in Canada, specifying which location, (xiv) a fixed link across the Strait of Belle Isle, (xv) a feasibility study concerning the construction of a highway from central to northern Labrador, or (xvi) broadband internet access in the region; (b) when did the federal government receive any proposal referred to above; (c) which department or departments has received the proposal or proposals; (d) what federal funding share is the provincial government seeking in respect of each or any proposal; (e) what has been the response of the appropriate federal government department to each or any proposal; and (f) did the federal government receive from the provincial government, in December 2008, a proposal concerning funding for “Labrador priorities” or a similar heading, rubrique, or subject; (g) if so, what was the nature, scope, and content of the priorities identified in that proposal; (h) which department or department has dealt or is dealing with that proposal on behalf of the federal government; and (i) what has been the response of the federal government to the proposal?

Q-381² — June 17, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to the following funding programs administered by the Department of Indian and Northern Affairs, (i) Integrating energy efficiency/renewable energy (EE/RE) technologies into Infrastructure projects, (ii) Large Energy Projects, (iii) First Nations Infrastructure Fund, (iv) Community Economic Development Program, (v) Community Economic Opportunities Program, (vi) Partnership Advisory Forums,

Q-379² — 17 juin 2009 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne le Programme des ports pour petits bateaux géré par le ministère des Pêches et des Océans, depuis l'exercice 2002-2003 inclusivement : a) quels sont les noms des bénéficiaires de chacune des subventions ou contributions versées en vertu de ce programme; b) sur quel site, au titre de quels travaux ou projets précis, les subventions ou contributions ont-elles été versées; c) quel était le montant de chacune de ces subventions ou contributions; d) quels sont les noms et les emplacements de toutes les installations portuaires ou de tous les ports qui ont été ajoutés ou supprimés de la liste réglementaire des ports à un moment ou à un autre depuis le 1^{er} janvier 1996?

Q-380² — 17 juin 2009 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne l'infrastructure au Labrador : a) le gouvernement fédéral a-t-il reçu, depuis le 1^{er} novembre 2003, des propositions, des demandes ou toute autre forme de documentation du genre concernant le financement d'un ou de plusieurs des projets ou propositions suivants : (i) l'aéroport de Nain, (ii) l'aéroport de Port Hope Simpson, (iii) l'aéroport de Goose Bay, (iv) tout autre aéroport ou bande d'atterrissage du Labrador (préciser quel aéroport ou quelle bande d'atterrissage), (v) l'élargissement ou l'asphaltage de la Route translabradorienne, ou tous autres travaux de ce genre (en précisant la nature et l'emplacement des travaux), (vi) tous autres travaux sur n'importe quelle autre route du Labrador (préciser la nature et l'emplacement des travaux), (vii) un ou plusieurs nouveaux traversiers pour desservir les détroits du Labrador, (viii) un havre à, ou près de, Northwest Point, (ix) la construction d'une centrale hydroélectrique à Gull Island, (x) la construction d'une centrale hydroélectrique à Muskrat Falls, (xi) la construction d'une ligne de transport d'énergie entre le Labrador et Terre-Neuve, (xii) la construction d'une ligne de transport d'énergie entre le Labrador et le Québec, (xiii) la construction d'une ligne de transport d'énergie entre le Labrador et tout autre endroit au Canada (préciser l'endroit), (xiv) un raccordement permanent entre les deux rives du détroit de Belle Isle, (xv) une étude de faisabilité de la construction d'une route reliant le centre et le Nord du Labrador, (xvi) un réseau d'accès à Internet à large bande dans la région; b) quand le gouvernement a-t-il reçu les propositions ci-dessus, le cas échéant; c) quel ministère a reçu chaque proposition; d) quelle part du financement fédéral le gouvernement provincial veut-il obtenir pour chaque proposition; e) quelle a été la réponse du ministère fédéral approprié à chaque proposition; f) le gouvernement fédéral a-t-il reçu, en décembre 2008, une proposition du gouvernement provincial concernant le financement des « priorités du Labrador » ou ayant un titre ou un objet similaire; g) dans l'affirmative, quels étaient la nature, la portée et le contenu des priorités décrites dans cette proposition; h) quel ministère a traité ou traite cette proposition au nom du gouvernement fédéral; i) quelle a été la réponse du gouvernement fédéral à cette proposition?

Q-381² — 17 juin 2009 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne les programmes de financement suivants administrés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, soit (i) l'Intégration des technologies d'efficacité énergétique/énergie renouvelable (EÉ/ÉR) dans les projets d'infrastructure, (ii) les Grands projets énergétiques, (iii) le Fonds d'infrastructure pour les Premières nations, (iv) le Programme de développement économique des communautés,

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

(vii) Targeted Investment Program, (viii) Innovation and Knowledge Fund, (ix) Northern Contaminants Program, (x) Recreational Infrastructure Canada (RInC) program in Yukon, Northwest Territories and Nunavut: (a) how many applications have been made in each fiscal year since 2005-2006; (b) how many of those applications have been successful; (c) how many have been unsuccessful; (d) of the successful applications, what has been the value of the grant, contribution, loan, or other funding, and the recipient; (e) what is the location of the project or activity in respect of which the funding has been allocated; and (f) what is the description or nature of the project or activity?

Q-382² — June 17, 2009 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With respect to Canadians who suffer severe and life-threatening adverse reactions to synthetic insulins and are unable to obtain domestically an alternative and reliable supply of animal-based insulin at a reasonable cost and pursuant to our previous Order Paper question: (a) has the Minister pursued or will the Minister pursue an agreement with the United States Food and Drug Administration to harmonize the regulations regarding approval for animal insulin, thereby enabling manufacturers to enter the North American market; (b) has the Minister pursued or will the Minister pursue a concerted education effort on animal based insulin by Health Canada aimed at both physicians and patients; (c) has the Minister pursued or will the Minister pursue a discussion with the Canadian Diabetes Association (CDA), which enjoys charitable tax status, to ensure that the treatment protocols that are sponsored by manufacturers include a clear statement on the safety and efficacy of animal insulin and that the CDA indicate what steps patients should take to obtain animal insulin in the event of adverse reactions; and (d) has the Minister pursued or will the Minister pursue subsidies for patients who are unable to afford animal insulin because of the excessive price?

Q-383² — June 17, 2009 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Regarding the progress achieved thus far by the Department of International Cooperation and the Canadian International Development Agency (CIDA) in the implementation of The Development Assistance Accountability Act, 2008: (a) what steps have the Minister and CIDA taken to implement the Act, specifically, what consultations, meetings, and reviews have the Minister and CIDA conducted in order to examine how future Official Development Assistance (ODA) disbursements by CIDA are to accord with the Act; (b) how many programs now accord with the mandate of the Act and what percentage of Canada's ODA expenditures now accord with the mandate of the Act; and (c) if no progress has been made in implementing the Act, what measures will the Minister and CIDA adopt to ensure accordance with the Act?

(v) le Programme d'opportunités économiques pour les communautés, (vi) les Forums en faveur des partenariats et de la consultation, (vii) le Programme d'investissements ciblés, (viii) le Fonds pour le savoir et l'innovation, (ix) le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord, (x) le Programme d'Infrastructures de loisirs Canada (ILC) au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut : a) combien de demandes ont été présentées au cours de chaque exercice depuis 2005-2006; b) combien de ces demandes ont été acceptées; c) combien ont été rejetées; d) pour chaque demande acceptée, de quel montant était la subvention, la contribution, le prêt ou toute autre forme de financement et qui était le bénéficiaire; e) où est le lieu de réalisation du projet ou de l'activité pour lequel du financement a été accordé; f) de quelle sorte de projet ou d'activité s'agit-il?

Q-382² — 17 juin 2009 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les Canadiens qui souffrent de réactions indésirables graves et mortelles à l'insuline synthétique, et qui sont incapables d'obtenir au pays une source de remplacement fiable d'insuline animale à coût raisonnable et pour faire suite à notre question précédente au Feuilleton: a) le ministre a-t-il fait en sorte ou va-t-il faire en sorte d'obtenir un accord avec la United States Food and Drug Administration concernant l'harmonisation de la réglementation visant l'approbation de l'insuline animale, ce qui permettrait aux fabricants d'avoir accès au marché nord-américain; b) le ministre a-t-il fait en sorte ou va-t-il faire en sorte que Santé Canada mène un effort de vulgarisation concerté au sujet de l'insuline animale, tant auprès des médecins que des patients; c) le ministre a-t-il fait en sorte ou va-t-il faire en sorte de discuter avec l'Association canadienne du diabète (ACD), qui bénéficie d'avantages fiscaux à titre d'organisme de bienfaisance, afin de veiller à ce que les protocoles de traitement commandités par les fabricants contiennent un énoncé clair concernant l'efficacité et l'innocuité de l'insuline animale et à ce que l'ACD indique clairement aux patients quelles mesures ils doivent prendre pour obtenir de l'insuline animale en cas de réactions indésirables; d) le ministre a-t-il fait en sorte ou va-t-il faire en sorte de prévoir des subventions pour les patients qui n'ont pas les moyens de se procurer de l'insuline animale en raison de son prix excessif?

Q-383² — 17 juin 2009 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne le progrès réalisé jusqu'à maintenant par le ministère de la Coopération internationale et l'Agence de développement international du Canada (ACDI) dans la mise en œuvre de la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle, 2008 : a) quelles mesures la ministre et l'ACDI ont-elles prises aux fins de la mise en œuvre de la Loi, plus particulièrement quelles consultations et réunions la ministre et l'ACDI ont-elles tenues et quels examens ont-elles faits afin de déterminer comment les fonds que versera l'ACDI dans l'avenir au titre de l'aide au développement officielle seront versés conformément à la Loi; b) combien de programmes sont conformes au mandat de la Loi et quelle proportion des dépenses du Canada au chapitre de l'aide au développement officielle est conforme au mandat de la Loi; c) dans le cas où aucun progrès n'aurait été réalisé jusqu'à maintenant au chapitre de la mise en œuvre de la Loi, quelles mesures la ministre et l'ACDI prendront-elles afin d'assurer la conformité avec la Loi?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-384²** — June 17, 2009 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — What is the current funding allocation to the Service Canada Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC) program at the Willow Park location in Scarborough, Ontario and will the funding for the program continue, if funding for the LINC program changes, what is the reason for the change and if funding will not continue, why will it not continue?
- Q-384²** — 17 juin 2009 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Quel est le financement actuel affecté au programme Cours de langue pour les immigrants au Canada, de Service Canada, au centre Willow Park de Scarborough, en Ontario, et ce financement sera-t-il maintenu, et si on modifie le financement de ce programme, quelle est la raison de ce changement, et si le financement n'est pas maintenu, pourquoi ne sera-t-il pas maintenu?
- Q-385²** — June 17, 2009 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to the Minister of Finance's current budgetary deficit projection for fiscal year 2009-2010 of more than \$50 Billion, in light of current expenditures and revenue projections, does the Minister of Finance expect an increase in current deficit projections and, if so, by how much?
- Q-385²** — 17 juin 2009 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les projections récentes du ministre des Finances quant au déficit de plus de 50 milliards de dollars pour l'exercice 2009-2010, compte tenu des dépenses actuelles et des recettes projetées, le ministre des Finances s'attend-il à ce que le déficit projeté se creuse davantage et, si oui, de combien?
- Q-386²** — June 17, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to expenditures, funding contributions, or cost shared contributions to short-line rail in Manitoba: (a) how are expenditures, funding contributions, and cost shared contributions determined; (b) what rail companies have received expenditures, funding contributions, or cost shared contributions; (c) how much federal money has been allocated to short line rail in Manitoba since the 2006 – 2007 fiscal year; (d) how many companies or groups have applied for any type of funding; and (e) which ones by name have been rejected?
- Q-386²** — 17 juin 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne les chemins de fer secondaires au Manitoba: a) comment les dépenses, les contributions de financement ou les contributions au titre du partage des coûts sont-ils établis; b) quelles compagnies ont reçu des fonds au titre des dépenses, du financement ou du partage des coûts; c) combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il alloué aux chemins de fer secondaires au Manitoba depuis l'exercice 2006 – 2007; d) combien de compagnies ou groupes ont demandé un financement, quel qu'en soit le type; e) quel est le nom des compagnies dont la demande de financement a été rejetée?
- Q-387²** — June 17, 2009 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regards to government advertising: (a) how much money has the government spent on newspaper and magazine advertising to provide information to the public about government programs, services, or initiatives, since January 1, 2006, giving particulars of how much has been spent by, (i) each department or agency of government, (ii) the subject and nature of each advertisement, (iii) the newspaper or magazine in which each ad was published, (iv) giving the name and publication location; and (b) what are the dates of the newspaper or magazine issues in which the advertisements were published?
- Q-387²** — 17 juin 2009 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui a trait au programme de publicité du gouvernement : a) combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé pour l'achat de publicité dans les journaux et les magazines afin d'informer le public sur les programmes, services ou initiatives du gouvernement depuis le 1^{er} janvier 2006, en précisant combien d'argent a été dépensé par (i) chaque ministère ou agence gouvernementale, (ii) la nature et l'objet de chacune de ces publicités, (iii) le journal ou le magazine dans lequel chacune de ces publicités a paru, (iv) en précisant le nom de la publication et l'endroit où elle paraît; b) dans quels numéros du magazine ou dans les journaux de quels jours la publicité a-t-elle paru?
- Q-388²** — June 17, 2009 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regards to the 2007-2008 Departmental Performance Report for the Department of Foreign Affairs and International Trade: (a) in section 2.2.1 – Program Activity #1 – Trade Policy and Negotiations: given 58.1 million in planned spending versus 45.7 million in actual spending in the fiscal year of 2007-2008, what programs received less funding than anticipated, by how much for each program, and for what reason; and (b) in section 2.2.3 – Program Activity #3 – International Business Development – in reference to Planned Outcome #3 – “Enhanced trade finance and risk management tools for high-risk markets”, for fiscal year 2007-2008, what specific support functions and risk management tools were discontinued, when they were discontinued, (i) what is the budget for each, for the fiscal years of 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008?
- Q-388²** — 17 juin 2009 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui a trait au Rapport ministériel sur le rendement de 2007-2008 pour le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : a) au point 2.2.1 - Activité de programme n° 1 - Politique commerciale et négociations : compte tenu du fait que les dépenses prévues étaient de 58,1 millions de dollars et que les dépenses réelles ont été de 45,7 millions de dollars pour l'exercice 2007-2008, quels programmes ont reçu moins de financement que prévu, quelle a été la réduction pour chaque programme et pourquoi le financement a-t-il été réduit; b) au point 2.2.3 - Activité de programme n° 3 – Développement du commerce international, relativement au Résultat prévu n° 3 « Amélioration des outils de financement des activités commerciales internationales et de gestion des risques dans le cas des marchés présentant un risque élevé », pour l'exercice 2007-2008, quelles fonctions de soutien précises et quels outils de gestion des risques précis ont été éliminés, quand ont-ils été éliminés, (i) quel était le budget de chacun pour les exercices 2005-2006, 2006-2007 et 2007-2008?

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-389² — June 17, 2009 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With respect to the Report on Plans and Priorities 2009-2010 for the Department of Foreign Affairs and International Trade, for each fiscal year between 2004-2005 and 2011-2012, what is the actual and planned spending for each component program falling under Program Activity 3 International Commerce?

Q-390² — June 17, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regards to Transport Canada's Ecomobility program: (a) what are the total number of contracts awarded, their value, and the names of those organizations that received contracts all broken down by both province and constituency; and (b) provide details of what each contract was awarded for and whether the contract was tendered or sole-sourced?

Q-391² — June 17, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — What is the total amount of government funding, allocated within the constituency of Mississauga-Brampton South since fiscal year 2005-2006 up to and including the current fiscal year, listing each department or agency, initiative, and amount?

Q-392² — June 17, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regards to government spending on communications for each fiscal year since 2005-2006: (a) what is the total amount of government spending on communications per fiscal year; (b) how much does each department or agency spend on communications in general per fiscal year; (c) how much is spent by each department or agency in the following categories: advertising (broken down by television, radio, newspaper, internet), web design and maintenance and the printing of publications per fiscal year; (d) what is the total amount of money spent on backdrops used at press conferences per fiscal year; (e) detail total government spending by department or agency on any other communications products not covered by the above categories; (f) how much is spent on communications staff in each department or agency per fiscal year; and (g) what is the total number of communications staff in each department or agency?

Q-393² — June 17, 2009 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — With regards to Citizenship applications: (a) what is the processing time for applications broken down by Immigration office and provided for each calendar year since 2006; (b) what are the geographic areas those offices serve; (c) how many full-time, part-time and temporary staff are employed in each of these offices; (d) how many full-time, part-time and contract staff specifically handle citizenship applications; (e) what is the budget allocated to each of those offices for each fiscal year since 2005-2006; (f) how much of the budget is committed specifically for the handling of citizenship applications per fiscal year; and (g) what information was provided to the Minister on Citizenship processing times since 2006?

Q-389² — 17 juin 2009 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les Rapports sur les plans et priorités du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour l'exercice 2009-2010, pour chaque exercice de 2004-2005 à 2011-2012, quelles sont les dépenses réelles et les dépenses prévues pour chaque élément de programme inscrit sous la rubrique Activité de programme 3 : Commerce international?

Q-390² — 17 juin 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne le programme écoMOBILITÉ de Transports Canada: a) quel est le nombre total de contrats accordés, la valeur de chacun et quels sont les noms des organisations qui ont obtenu ces contrats, répartis par province et par circonscription; b) quel est l'objet de chaque contrat et est-ce que le contrat a été accordé par appel d'offres ou à un fournisseur unique?

Q-391² — 17 juin 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — À combien s'élèvent au total les fonds alloués par le gouvernement, pour les exercices allant de 2005-2006 jusqu'à l'exercice en cours, dans la circonscription de Mississauga—Brampton-Sud, quels sont les ministères et organismes concernés, et quels sont les différents projets et les montants afférents?

Q-392² — 17 juin 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales en communications depuis 2005-2006 : a) quel a été le total des dépenses gouvernementales en communications pendant chaque exercice; b) combien chaque ministère ou agence dépense-t-il habituellement en communications au cours de chaque exercice; c) combien chaque ministère ou organisme a-t-il dépensé pendant chaque exercice dans chacune des catégories suivantes : publicité (réparti en publicité à la télévision, à la radio, dans les journaux, sur Internet), conception et tenue de page web et impression de publications; d) quel est le montant total dépensé pendant chaque exercice financier en toiles de fond utilisées lors de conférences de presse; e) combien chaque ministère ou agence a-t-il dépensé pendant chaque exercice financier en produits de communications n'entrant pas dans les catégories qui précèdent; f) combien chaque ministère ou agence a-t-il dépensé en personnel de communications pendant chaque exercice financier; g) quel est le nombre d'employés du service des communications de chaque ministère ou agence?

Q-393² — 17 juin 2009 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — En ce qui concerne les demandes de citoyenneté: a) quel est le délai de traitement des demandes pour chaque bureau d'immigration et pour chaque année civile depuis 2006; b) quelle région est servie par chacun de ces bureaux; c) combien d'employés y travaillent à temps plein, à temps partiel et de façon temporaire; d) combien d'employés à temps plein et à temps partiel et combien de contractuels travaillent sur les demandes de citoyenneté; e) quelle somme a été prévue dans le budget pour chacun de ces bureaux et pour chaque exercice depuis 2005-2006; f) quelle somme a été prévue dans le budget de chaque exercice, pour le traitement des demandes de citoyenneté; g) quelle information a été fournie au ministre concernant les délais de traitement des demandes de citoyenneté depuis 2006?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-394² — June 17, 2009 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to the government's 2009 spending: (a) excluding the Building Canada Fund, how much money was spent in the first 120 days of the government's Economic Action Plan, that is from January 27 to May 26 on economic stimulus measures; and (b) including the Building Canada Fund, how much money was spent in the first 120 days of the Plan, that is from January 27 to May 26 on economic stimulus measures; (c) with respect to the Building Canada Fund, which applications have received funding since 2006 within the province of Quebec; and (d) with respect to the Building Canada Fund, which applications have received funding since 2006 within the city of Montreal?

Q-395² — June 17, 2009 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With regards to government advertising, how much money has the government spent on television and radio advertising since January 1, 2006, giving particulars of (i) how much has been spent by each department or agency of government, (ii) the subject and nature of each advertisement, (iii) the broadcast outlet on which each ad was broadcast, giving the name and location of the station, (iv) the dates on which the advertisements aired?

Q-396² — June 17, 2009 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — With respect to the Economic Action Plan in Budget 2009: (a) under the Infrastructure Stimulus Fund, (i) what projects have been approved for funding to date, (ii) where are they located and in which federal riding, (iii) who are the partners involved, (iv) what is the federal contribution, (v) what are each partner's contribution, (vi) how much of the funding has flowed and to whom, (vii) what were the criteria used to determine approved projects; (b) under the Building Fund Communities Component top-up, (i) what projects have been approved for funding to date, (ii) where are they located and in which federal riding, (iii) who are the partners involved, (iv) what is the federal contribution, (v) what are each partner's contribution, (vi) how much of the funding has flowed and to whom, (vii) what were the criteria used to determine approved projects; (c) under the Provincial/Territorial Base funding acceleration, (i) what projects have been approved for funding to date, (ii) where are they located and in which federal riding, (iii) who are the partners involved, (iv) what is the federal contribution, (v) what are each partner's contribution, (vi) how much of the funding has flowed and to whom, (vii) what were the criteria used to determine approved projects; (d) under the Recreational Infrastructure program, (i) what projects have been approved for funding to date, (ii) where are they located and in which federal riding, (iii) who are the partners involved, (iv) what is the federal contribution, (v) what are each partner's contribution, (vi) how much of the funding has flowed and to whom, (vii) what were the criteria used to determine approved projects; (e) under the Green Infrastructure Fund, (i) what projects have been approved for funding to date, (ii) where are they located and in which federal riding, (iii) who are the partners involved, (iv) what is the federal contribution, (v) what are each partner's contribution, (vi) how much of the funding has flowed and to whom, (vii) what were the criteria used to determine approved projects; and (f) under the National recreational trails program, (i) what projects have been

Q-394² — 17 juin 2009 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement pour 2009 : a) exception faite du Fonds Chantiers Canada, combien d'argent a été consacré, pendant les 120 premiers jours d'application du Plan d'action économique du gouvernement, soit entre le 27 janvier et le 26 mai, à des mesures de relance de l'économie; b) incluant le Fonds Chantiers Canada, combien d'argent a été consacré, pendant les 120 premiers jours d'application du Plan, soit entre le 27 janvier et le 26 mai, à des mesures de relance de l'économie; c) en ce qui concerne le Fonds Chantiers Canada, quelles demandes ont été financées depuis 2006 dans la province de Québec; d) concernant le Fonds Chantiers Canada, quelles demandes ont été financées depuis 2006 dans la ville de Montréal?

Q-395² — 17 juin 2009 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui a trait au programme de publicité du gouvernement, combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé pour l'achat de publicité à la radio et à la télévision depuis le 1^{er} janvier 2006, en précisant (i) combien d'argent a été dépensé par chaque ministère ou agence gouvernementale, (ii) la nature et l'objet de chacune de ces publicités, (iii) les chaînes sur lesquelles chacune des publicités a été entendue, en donnant le nom et l'emplacement du poste, (iv) les dates où ces publicités ont été entendues?

Q-396² — 17 juin 2009 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — Pour ce qui a trait au Plan d'action économique du budget de 2009: a) pour le fonds de stimulation de l'infrastructure, (i) quels projets ont reçu l'approbation de financement à ce jour, (ii) où sont-ils situés et dans quelle circonscription fédérale, (iii) qui en sont les partenaires, (iv) quel est l'apport du fédéral, (v) quel est l'apport de chaque partenaire, (vi) quel montant du financement a été déboursé et à qui a-t-il été destiné, (vii) quels critères ont servi à déterminer l'approbation des projets; b) pour le financement additionnel du volet Collectivités du fonds Chantiers Canada, (i) quels projets ont reçu l'approbation de financement à ce jour, (ii) où sont-ils situés et dans quelle circonscription fédérale, (iii) qui en sont les partenaires, (iv) quel est l'apport du fédéral, (v) quel est l'apport de chaque partenaire, (vi) quel montant du financement a été déboursé et à qui a-t-il été destiné, (vii) quels critères ont servi à déterminer l'approbation des projets; c) pour l'accélération des paiements dans le cadre de l'initiative de financement de base pour les provinces et les territoires, (i) quels projets ont reçu l'approbation de financement à ce jour, (ii) où sont-ils situés et dans quelle circonscription fédérale, (iii) qui en sont les partenaires, (iv) quel est l'apport du fédéral, (v) quel est l'apport de chaque partenaire, (vi) quel montant du financement a été déboursé et à qui a-t-il été destiné, (vii) quels critères ont servi à déterminer l'approbation des projets; d) pour l'infrastructure de loisirs du Canada, (i) quels projets ont reçu l'approbation de financement à ce jour, (ii) où sont-ils situés et dans quelle circonscription fédérale, (iii) qui en sont les partenaires, (iv) quel est l'apport du fédéral, (v) quel est l'apport de chaque partenaire, (vi) quel montant du financement a été déboursé et à qui a-t-il été destiné, (vii) quels critères ont servi à déterminer l'approbation des projets; e) pour le fonds pour l'infrastructure verte, (i) quels projets ont reçu l'approbation de financement à ce jour, (ii) où sont-ils situés et dans quelle circonscription fédérale, (iii) qui en sont les partenaires, (iv) quel est l'apport du fédéral, (v) quel est l'apport de chaque partenaire, (vi) quel

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

approved for funding to date, (ii) where are they located and in which federal riding, (iii) who are the partners involved, (iv) what is the federal contribution, (v) what are each partner's contribution, (vi) how much of the funding has flowed and to whom, (vii) what were the criteria used to determine approved projects?

Q-397² — June 17, 2009 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — With respect to the Knowledge Infrastructure programs within Budget 2009: (a) under the Universities and colleges program, i) what projects have been approved for funding to date, ii) where are they located and in which federal riding, iii) who are the partners involved, iv) what is the federal contribution, v) what are each partner's contribution, vi) how much of the funding has flowed and to whom, vii) what were the criteria used to determine approved projects; (b) under the Canada Foundation for Innovation, i) what projects have been approved for funding to date, ii) where are they located and in which federal riding, iii) who are the partners involved, iv) what is the federal contribution, v) what are each partner's contribution, vi) how much of the funding has flowed and to whom, vii) what were the criteria used to determine approved projects; (c) under Canada Health Infoway, i) what projects have been approved for funding to date, ii) where are they located and in which federal riding, iii) who are the partners involved, iv) what is the federal contribution, v) what are each partner's contribution, vi) how much of the funding has flowed and to whom, vii) what were the criteria used to determine approved projects; (d) under the broadband in rural communities, i) what projects have been approved for funding to date, ii) where are they located and in which federal riding, iii) who are the partners involved, iv) what is the federal contribution, v) what are each partner's contribution, vi) how much of the funding has flowed and to whom, vii) what were the criteria used to determine approved projects; and (e) under the First Nations infrastructure programs i) what projects have been approved for funding to date, ii) where are they located and in which federal riding, iii) who are the partners involved, iv) what is the federal contribution, v) what are each partner's contribution, vi) how much of the funding has flowed and to whom, vii) what were the criteria used to determine approved projects?

Q-398² — June 17, 2009 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — With regards to the infrastructure programs within Budget 2009 and the Building Canada plan: (a) what are the due diligence guidelines and processes used to select approved projects for (i) Building Canada Fund Major infrastructure, (ii) Building Canada Fund Communities Component, (iii) Public-Private Partnerships Fund, (iv) Gateways and Border Crossings Fund, (v) Provincial-Territorial Base Funding, (vi) Infrastructure Stimulus Fund, vii) Green Infrastructure Fund,

montant du financement a été déboursé et à qui a-t-il été destiné, (vii) quels critères ont servi à déterminer l'approbation des projets; f) pour les sentiers récréatifs nationaux, (i) quels projets ont reçu l'approbation de financement à ce jour, (ii) où sont-ils situés et dans quelle circonscription fédérale, (iii) qui en sont les partenaires, (iv) quel est l'apport du fédéral, (v) quel est l'apport de chaque partenaire, (vi) quel montant du financement a été déboursé et à qui a-t-il été destiné, (vii) quels critères ont servi à déterminer l'approbation des projets?

Q-397² — 17 juin 2009 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne les programmes d'infrastructure du savoir contenus dans le budget de 2009, a) dans le cadre du programme pour les universités et les collèges, i) quels projets ont vu leur demande de financement approuvée jusqu'à maintenant, ii) dans quelles circonscriptions fédérales sont-ils situés, iii) qui sont les partenaires, iv) quelle est la contribution du gouvernement fédéral, v) quelle est la contribution de chaque partenaire, vi) quelle proportion du financement a été versée et à qui, vii) quels étaient les critères utilisés pour déterminer quels projets étaient approuvés; b) dans le cadre de la Fondation canadienne pour l'innovation, i) quels projets ont vu leur demande de financement approuvée jusqu'à maintenant, ii) dans quelles circonscriptions fédérales sont-ils situés, iii) qui sont les partenaires, iv) quelle est la contribution du gouvernement fédéral, v) quelle est la contribution de chaque partenaire, vi) quelle proportion du financement a été versée et à qui, vii) quels étaient les critères utilisés pour déterminer quels projets étaient approuvés; c) dans le cadre de l'Infoboute Santé du Canada, i) quels projets ont vu leur demande de financement approuvée jusqu'à maintenant, ii) dans quelles circonscriptions fédérales sont-ils situés, iii) qui sont les partenaires, iv) quelle est la contribution du gouvernement fédéral, v) quelle est la contribution de chaque partenaire, vi) quelle proportion du financement a été versée et à qui, vii) quels étaient les critères utilisés pour déterminer quels projets étaient approuvés; d) dans le cadre du programme de services à large bande pour les collectivités rurales, i) quels projets ont vu leur demande de financement approuvée jusqu'à maintenant, ii) dans quelles circonscriptions fédérales sont-ils situés, iii) qui sont les partenaires, iv) quelle est la contribution du gouvernement fédéral, v) quelle est la contribution de chaque partenaire, vi) quelle proportion du financement a été versée et à qui, vii) quels étaient les critères utilisés pour déterminer quels projets étaient approuvés; e) dans le cadre des programmes d'infrastructure des Premières nations, i) quels projets ont vu leur demande de financement approuvée jusqu'à maintenant, ii) dans quelles circonscriptions fédérales sont-ils situés, iii) qui sont les partenaires, iv) quelle est la contribution du gouvernement fédéral, v) quelle est la contribution de chaque partenaire, vi) quelle proportion du financement a été versée et à qui, vii) quels étaient les critères utilisés pour déterminer quels projets étaient approuvés?

Q-398² — 17 juin 2009 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne les programmes d'infrastructure prévus dans le budget de 2009 et le Plan d'action économique : a) quels sont les procédures et les principes assurant qu'on fasse diligence raisonnable qui seront appliqués aux fins de la sélection des projets qui seront approuvés dans le cadre (i) du volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada, (ii) du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada, (iii) du Fonds pour les partenariats public-privé, (iv) du Fonds pour les portes

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

viii) Universities and Colleges Knowledge Infrastructure program; (b) what auditing requirements are being placed on approved projects for i) Building Canada Fund Major infrastructure, ii) Building Canada Fund Communities Component, (iii) Public-Private Partnerships Fund, (iv) Gateways and Border Crossings Fund, (v) Provincial-Territorial Base Funding, (vi) Infrastructure Stimulus Fund, (vii) Green Infrastructure Fund, (viii) Universities and Colleges Knowledge Infrastructure program; (c) was any targeting done for areas with respect to unemployment level or need for (i) Building Canada Fund Major infrastructure, (ii) Building Canada Fund Communities Component, (iii) Public-Private Partnerships Fund, (iv) Gateways and Border Crossings Fund, (v) Provincial-Territorial Base Funding, (vi) Infrastructure Stimulus Fund, (vii) Green Infrastructure Fund, (viii) Universities and Colleges Knowledge Infrastructure program; and (d) which projects were exempted due to changes in environmental regulations and/or changes to the Navigable waters protection act for (i) Building Canada Fund Major infrastructure, (ii) Building Canada Fund Communities Component, (iii) Public-Private Partnerships Fund, (iv) Gateways and Border Crossings Fund, (v) Provincial-Territorial Base Funding, (vi) Infrastructure Stimulus Fund, (vii) Green Infrastructure Fund, (viii) Universities and Colleges Knowledge Infrastructure program.

d'entrée et les passages frontaliers, (v) du Fonds de financement de base provincial/territorial concernant l'infrastructure, (vi) du Fonds de stimulation de l'infrastructure, (vii) du Fonds pour l'infrastructure verte, (viii) du Programme d'infrastructure du savoir pour les collèges et universités; b) quelles exigences sont prévues en matière de vérification des projets approuvés dans le cadre (i) du volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada, (ii) du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada, (iii) du Fonds pour les partenariats public-privé, (iv) du Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers, (v) du Fonds de financement de base provincial/territorial concernant l'infrastructure, (vi) du Fonds de stimulation de l'infrastructure, (vii) du Fonds pour l'infrastructure verte, (viii) du Programme d'infrastructure du savoir pour les collèges et universités; c) des cibles ont-elles été fixées relativement au taux de chômage ou aux besoins des différentes régions dans le cadre (i) du volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada, (ii) du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada, (iii) du Fonds pour les partenariats public-privé, (iv) du Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers, (v) du Fonds de financement de base provincial/territorial concernant l'infrastructure, (vi) du Fonds de stimulation de l'infrastructure, (vii) du Fonds pour l'infrastructure verte, (viii) du Programme d'infrastructure du savoir pour les collèges et universités; d) quels projets ont bénéficié d'exemptions en raison de modifications à la réglementation sur les questions environnementales ou à la Loi sur la protection des eaux navigables dans le cadre (i) du volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada, (ii) du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada, (iii) du Fonds pour les partenariats public-privé, (iv) du Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers, (v) du Fonds de financement de base provincial/territorial concernant l'infrastructure, (vi) du Fonds de stimulation de l'infrastructure, (vii) du Fonds pour l'infrastructure verte, (viii) du Programme d'infrastructure du savoir pour les collèges et universités?

Q-399² — June 17, 2009 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — With regards to the infrastructure programs within Budget 2009 and the Building Canada plan: (a) do the treasury board guidelines differ in any way between the new infrastructure programs within the Economic Action plan and the Building Canada programs from Budget 2007; and (b) what analysis has been undertaken to evaluate the effects of infrastructure programs on increased costs of construction?

Q-399² — 17 juin 2009 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne les programmes d'infrastructure dans le budget de 2009 et le plan Chantiers Canada: a) les lignes directrices du Conseil du Trésor sur ces programmes diffèrent-elles d'une manière ou d'une autre des lignes directrices sur les programmes Chantiers Canada dans le budget de 2007; b) quelle analyse a été effectuée pour évaluer les effets des programmes d'infrastructure sur l'augmentation des coûts de construction?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

Opposition Motion

Motion de l'opposition

June 17, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That this House recognizes that its constitutional role of holding the government to account requires regular, orderly, timely and clearly understood procedural opportunities for doing so, while not unduly restricting the ability of the government to manage its

17 juin 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre reconnaisse que son rôle constitutionnel de demander des comptes au gouvernement nécessite qu'elle ait des occasions procédurales régulières, ordonnées, opportunes et claires de le faire, sans restreindre indûment la capacité du gouvernement de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

legislative program; and therefore orders that section 10 of Standing Order 81 be amended temporarily for the balance of 2009 by adding, immediately after paragraph (c) thereof, the following:

“(d) In each of the supply periods described in paragraph (a), the first allotted day shall be no earlier than the ninth sitting day and no later than the thirteenth sitting day in that period; and no fewer than four nor more than seven sitting days shall be permitted to pass between allotted days within each period, provided that, in any case, the last allotted day in each period shall not be more than seven sitting days before the last sitting day in that period.”;

provided that the Speaker shall, after consultation with the House Leaders, table in the House no later than December 1, 2009, a proposed formula for a fair and even distribution of allotted days in each of the supply periods of 2010;

and, with particular regard to proceedings in 2009 only, when the House adjourns on Friday, June 19th, 2009, it shall stand adjourned until Monday, September 14th, and, in order to avoid conflicts with G-20 meetings, when the House adjourns on Friday, September 18th, it shall stand adjourned until Monday, September 28th, provided that, for the purpose of granting Royal Assent to any bills, the House shall, during the aforementioned adjournment periods, be deemed to stand adjourned pursuant to Standing Order 28, and provided that the supply period ending December 10th, 2009 shall be deemed to commence on September 14th;

and, in addition to the accountability reports already required by the Liberal amendment to the 2009 Budget motion, the government shall prepare a further accountability report, meeting all the requirements of that said Liberal amendment, and table it in the House during the week beginning September 28th, 2009, and an allotted day for the Official Opposition shall be designated to take place on the third sitting day following the tabling of the report, provided that for the purposes of Standing Order 81(10)(d) above, this allotted day be deemed the first allotted day in the supply period ending December 10th, 2009.

Voting — not later than 6:30 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).

Main Estimates

UNOPPOSED VOTES

June 16, 2009 — The President of the Treasury Board — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010, less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).

gérer son programme législatif, et qu'elle ordonne par conséquent que l'article 81(10) du Règlement soit modifié temporairement d'ici la fin de l'année 2009 par adjonction, immédiatement après l'alinéa c) de ce qui suit :

« d) Pour chaque période de subsides décrite à l'alinéa a), le premier jour désigné sera, au plus tôt, le neuvième jour de séance de cette période et, au plus tard, le treizième jour de séance de cette période, et un minimum de quatre jours et un maximum de sept jours de séance devront s'écouler entre les jours désignés de chaque période, pourvu que le dernier jour désigné de chaque période soit au maximum sept jours de séance avant le dernier jour de séance de la même période. »;

pourvu que le Président, après consultation des leaders des partis à la Chambre, dépose à la Chambre au plus tard le 1^{er} décembre 2009 une proposition de formule de répartition juste et équitable des jours désignés pour chaque période de subsides de 2010;

que, en ce qui concerne les travaux de 2009 seulement, lorsque la Chambre s'ajournera le vendredi 19 juin 2009, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 14 septembre et que, pour éviter tout conflit avec les rencontres du G20, lorsque la Chambre s'ajournera le vendredi 18 septembre, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 28 septembre, pourvu que, aux fins d'accorder la sanction royale à des projets de loi, la Chambre soit réputée ajournée conformément à l'article 28 du Règlement, et pourvu que la période de subsides se terminant le 10 décembre 2009 soit réputée commencer le 14 septembre 2009;

et que, en plus des rapports d'étape déjà exigés par l'amendement apporté par le Parti libéral à la motion portant sur le budget de 2009, le gouvernement prépare un rapport d'étape supplémentaire, conformément à toutes les exigences dudit amendement du Parti libéral, et qu'il le dépose à la Chambre pendant la semaine du 28 septembre 2009, et qu'un jour attribué à l'opposition officielle soit fixé le troisième jour de séance suivant le dépôt du rapport d'étape, pourvu que, aux fins l'article 81(10)(d) du Règlement, ci-dessus, ce jour désigné soit réputé être le premier jour désigné de la période de subsides se terminant le 10 décembre 2009.

Mise aux voix — au plus tard à 18 h 30 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.

Budget principal des dépenses

CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

16 juin 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010, moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.

Supplementary Estimates (A)

UNOPPOSED VOTES

June 16, 2009 — The President of the Treasury Board — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2010, be concurred in.

Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).

GOVERNMENT BUSINESS**PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

M-407 — June 17, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should initiate the process outlined by the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) to establish Burns Bog in Delta, British Columbia as a World Heritage Site in recognition of this cultural and environmental landmark.

M-408 — June 17, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should provide tax incentives to individuals and companies that purchase electric vehicles or components, and companies that build or install recharging units for electric vehicles, in order to lower the cost and increase the number of electric vehicles sold and operated in Canada.

M-409 — June 17, 2009 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — That, in the opinion of the House, the government should immediately mandate two (2) Members of Parliament, one (1) from the governing party and one (1) from the official opposition party, to begin discussions with representatives of the Turks and Caicos Islands in establishing a framework in order to determine areas of enhanced partnership in trade, social and economic development.

M-410 — June 17, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — That, in the opinion of the House, the government should draft and implement a plan of action for addressing human trafficking in Canada for the period leading up to, during and beyond the 2010 Vancouver Winter Olympics, to reduce the sexual exploitation of vulnerable individuals in Canada, and as a follow-up to the United Nations' Palermo Protocol signed by Canada in 2000 and ratified in 2002.

M-411 — June 17, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That in recognition of the Standing Joint Committee on Library of Parliament's recommendation for the review of the effectiveness of the position of the Parliamentary Budget Officer, the House recognizes the importance of the office of the Parliamentary Budget Officer in ensuring accountability and to that end calls on the government to enact legislation that ensures the office of Parliamentary Budget Officer is

Budget supplémentaire des dépenses (A)

CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

16 juin 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010, soit agréé.

Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M-407 — 17 juin 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait amorcer le processus prévu par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) afin d'inscrire Burns Bog, à Delta, en Colombie-Britannique, dans le patrimoine mondial pour sa valeur culturelle et environnementale.

M-408 — 17 juin 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des incitatifs fiscaux aux particuliers et aux entreprises qui achètent des véhicules électriques ou des composantes de véhicules fonctionnant à l'électricité, de même qu'aux sociétés qui construisent ou installent des systèmes de recharge pour véhicules électriques, afin de réduire le coût et d'augmenter le nombre des véhicules électriques vendus et utilisés au Canada.

M-409 — 17 juin 2009 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement nomme immédiatement deux (2) députés, un (1) du parti au pouvoir et un (1) du parti de l'opposition officielle, pour entamer des discussions avec des représentants des îles Turks et Caicos en vue d'établir un cadre de travail pour déterminer les secteurs propices à la création de partenaires améliorés pour le développement commercial, social et économique.

M-410 — 17 juin 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger et mettre en œuvre un plan d'action pour lutter contre le trafic de personnes au Canada avant, durant et après la période des Jeux olympiques d'hiver de 2010 de Vancouver, afin de réduire l'exploitation sexuelle des personnes vulnérables au Canada, dans la foulée du protocole des Nations Unies de Palermo signé en 2000 et ratifié en 2002 par le Canada.

M-411 — 17 juin 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, suite à la recommandation du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement tendant à évaluer l'efficacité du poste de directeur parlementaire du budget, la Chambre reconnaisse l'importance que joue le Bureau du directeur parlementaire du budget en matière de reddition de comptes et qu'elle demande par conséquent au gouvernement d'adopter une mesure législative portant que le Bureau du directeur parlementaire du budget soit indépendant de la Bibliothèque du

independent of the Library of Parliament, the executive or any other branch, is answerable to Parliament only and receives adequate and sustained resources to continue its important work.

M-412 — June 17, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should support the efforts of people affected by Multiple Sclerosis and other chronic diseases and disabilities to remain part of the workforce and part of their communities by immediately implementing the following changes to current federal programs: *(a)* make Employment Insurance more flexible by redefining the benefit to allow for part-time work; *(b)* adjust the qualifying requirements of the Canada Pension Plan – Disability provisions to accommodate the variable and, in some cases, degenerative characteristics of chronic diseases; *(c)* make the Disability Tax Credit fully refundable for persons with disabilities; and *(d)* add spouses and spousal equivalents to those eligible to qualify for the Caregiver Tax Credit.

Parlement, du pouvoir exécutif et de tout autre pouvoir, qu'il n'ait de comptes à rendre qu'au Parlement et qu'il bénéficie de ressources adéquates et continues afin de poursuivre ses importantes tâches.

M-412 — 17 juin 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer les efforts déployés par les personnes affectées par la sclérose en plaques et les autres maladies et handicaps chroniques en vue de demeurer sur le marché du travail et de continuer à participer à la vie de leur collectivité en mettant immédiatement en œuvre les changements suivants aux programmes fédéraux actuels : *a)* assouplir les règles de l'assurance-emploi en faisant en sorte que les prestations soient accessibles aux travailleurs à temps partiel; *b)* ajuster les exigences d'admissibilité aux pensions d'invalidité du Régime de pensions du Canada afin qu'elles s'adaptent aux caractéristiques variables, et parfois dégénératives, des maladies chroniques; *c)* rendre le crédit d'impôt pour personnes handicapées pleinement remboursable; *d)* ajouter les conjoints et les équivalents de conjoints à la liste des personnes admissibles au crédit d'impôt pour aidants naturels.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-290 — February 5, 2009 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-290, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 2, 2009 (See Debates).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-290 — 5 février 2009 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour perte de revenu de retraite).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 2 juin 2009 (Voir les Débats).

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>